

Panasonic®

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

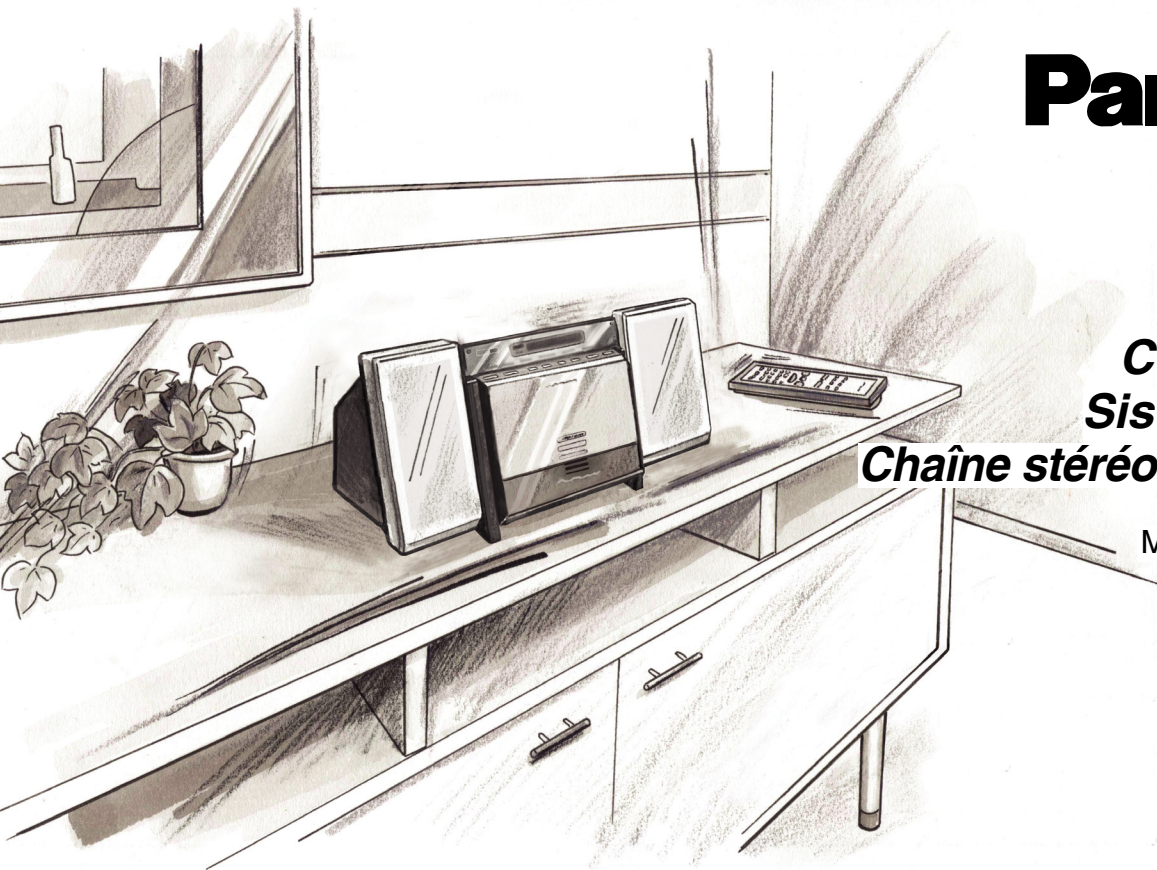
Mode d'emploi

CD-Stereoanlage

Sistema stereo CD

Chaîne stéréo avec lecteur CD

Model No. **SC-EN17**



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf die folgenden Bausteine.

Queste istruzioni sono applicabili ai sistemi seguenti.

Les présentes instructions s'appliquent aux systèmes suivants.

Anlage / Sistema / Système	SC-EN17
Hauptgerät / Unità principale / Appareil principal	SA-EN17
Lautsprecher / Diffusori / Enceintes	SB-EN17

Sehr geehrter Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie dieses Gerät anschließen, in Betrieb setzen oder einstellen.

Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung anschließend für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Caro cliente

Grazie per avere acquistato questo prodotto.

Prima di collegare, di far funzionare o di regolare questo prodotto, la preghiamo di leggere completamente queste istruzioni.

Si consiglia di conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Cher client

Merci d'avoir fait l'achat de cet appareil.

Avant de brancher, d'utiliser ou de régler cet appareil, veuillez lire l'ensemble des présentes instructions.

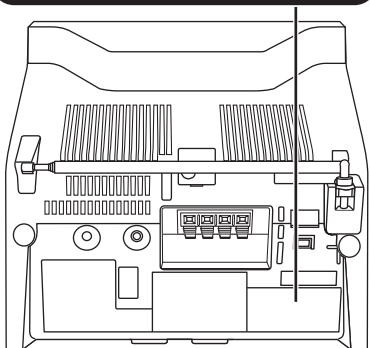
Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Inhaltsverzeichnis

Vorsichtsmaßnahmen	2
Mitgeliefertes Zubehör	3
Einzelheiten zur Fernbedienung	3
Platzierung der Lautsprecher	3
Anschlüsse	3
Bedienung des CD-Spielers	4
Bedienung des Tuners	5
Timer und sonstige Funktionen	6
Übersicht über die Bedienelemente	7
Abspielen von MP3-Dateien	7
Informationen über Discs	7
Störungsbeseitigung	8
Pflege und Instandhaltung	8
Technische Daten	8

DEUTSCH

CLASS 1
LASER PRODUCT



CAUTION	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM. (IEC60825-1:Class 3B)
ATTENTION	RAYONNEMENT LASER INVISIBLE DANGEREUX EN CAS D'OUVERTURE ET, LORSQUE LA SÉCURITÉ EST NEUTRALISÉE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. NÅR SIKKERHEDSÅFTRYKERE ER UDE AF FUNKTION, LINDSÅ UDSETTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	HUHTAESSA JA SUOJALAITUS OHITETTÄSSÄ OLET ALTIIVNA NÄKYMÄTÖNÄ LASERSÄTELYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEELIÄ.
WARNING	ÖSYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URVOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
VORSICHT	UNSIHTBARE LASERSTRÅLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERREGELUNG ÜBERBRÜCKT, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNER OG SIKKERHEDSLÅS BRITES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN. (PLXLS00053)

(Im Inneren des Gerätes)

WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRALUNG. DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEgebenEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRALUNG FÜHREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

WARNUNG!

- UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.
- ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.
- STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.
- BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellung

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Unterlage an einem Platz auf, wo es vor direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit und starken mechanischen Schwingungen geschützt ist. Derartige Umgebungsbedingungen können eine Beschädigung des Gehäuses und anderer Bauteile des Gerätes verursachen, wodurch seine Lebensdauer verkürzt wird.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Spannung

Verwenden Sie keine Stromquellen mit Hochspannung. Anderenfalls kommt es möglicherweise zu einer Überlastung des Gerätes, wodurch ein Brand verursacht werden kann.

Verwenden Sie keine Gleichstromquelle. Überprüfen Sie die Stromquelle sorgfältig, wenn das Gerät beispielsweise auf einem Schiff oder an anderen Orten, wo Gleichstrom als Spannungsquelle verwendet wird, aufgestellt werden soll.

Schutz des Netzkabels

Achten Sie auf einen einwandfreien Anschluss des Netzkabels, und vergewissern Sie sich vorher, dass es nicht beschädigt ist. Schlechte Anschlüsse und ein beschädigtes Kabel können einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, verbiegen Sie es nicht, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.

Ergreifen Sie beim Abziehen des Netzkabels stets den Netzstecker. Ziehen am Kabel selbst kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Fassen Sie den Netzstecker auf keinen Fall mit nassen Händen an. Anderenfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Fremdgegenstände

Sorgen Sie unbedingt dafür, dass keinerlei Metallgegenstände in das Geräteinnere gelangen. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag oder eine Funktionsstörung des Gerätes verursacht werden.

Halten Sie Flüssigkeiten aus dem Geräteinneren fern. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag oder eine Funktionsstörung des Gerätes verursacht werden. Falls eine Flüssigkeit in das Geräteinnere eingedrungen ist, trennen Sie das Gerät bitte unverzüglich vom Netz, und wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler.

Versprühen Sie keine Insektizide auf oder in das Gerät. Insektensprays enthalten entflammbare Gase, die sich entzünden können, falls sie in das Innere dieses Gerätes gelangen.

Im Reparaturfall

Versuchen Sie auf keinen Fall, dieses Gerät selbst zu reparieren. Falls Unterbrechungen im Ton auftreten, Anzeigen nicht mehr aufleuchten, Rauch aus dem Gerät entweicht oder irgendein nicht in dieser Bedienungsanleitung behandeltes Problem auftritt, ziehen Sie bitte unverzüglich den Netzstecker ab, und wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle. Wird das Gerät von einer technisch nicht qualifizierten Person repariert, auseinandergebaut oder wieder zusammengebaut, besteht die Gefahr von elektrischem Schlag und eines schweren Geräteschadens.

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

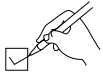
WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Mitgeliefertes Zubehör



Bitte beziehen Sie sich bei der Bestellung von Ersatzteilen auf die in Klammern gesetzten Teilenummern.

ab Dezember 2004

1 Fernbedienung 2 Batterien 1 MW-Rahmenantenne (EUR7711170)

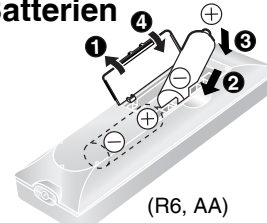
1 Netzkabel

Hinweis

Das mitgelieferte Netzkabel ist nur für den Einsatz mit diesem Gerät vorgesehen. Verwenden Sie es nicht mit anderen Geräten.

Einzelheiten zur Fernbedienung

Batterien



(R6, AA)

- Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritätsmarkierungen (+ und -) im Inneren des Batteriefachs ein.
- Keine Akkus verwenden.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Richtiger Gebrauch



Fernbedienungs-Signalsensor

- Richten Sie den Geber der Fernbedienung innerhalb eines maximalen Abstands von 7 Metern direkt vor dem Gerät auf den Fernbedienungs-Signalsensor an der Frontplatte, wobei Hindernisse auf dem Übertragungsweg zu vermeiden sind.
- Die Übermittlung der Infrarotsignale der Fernbedienung kann durch starke Lichtquellen, z.B. direkte Sonneneinstrahlung, sowie durch die Glastüren von Hi-Fi-Schränken beeinträchtigt werden.

DEUTSCH

Platzierung der Lautsprecher

Die Frontverkleidung der Lautsprecher kann abgenommen werden.

Hinweis

- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 mm zwischen den Lautsprechern und dem Hauptgerät ein, damit eine einwandfreie Belüftung gewährleistet ist.
- Diese Lautsprecher sind nicht mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet. Stellen Sie die Lautsprecher nicht in der Nähe eines Fernsehgerätes, Personalcomputers oder anderen Gerätes auf, das gegenüber Magnetfeldern empfindlich ist.
- Um eine Beschädigung der Lautsprecher bei abgenommenen Frontverkleidungen zu vermeiden, dürfen die Lautsprecherkonusse nicht berührt werden.



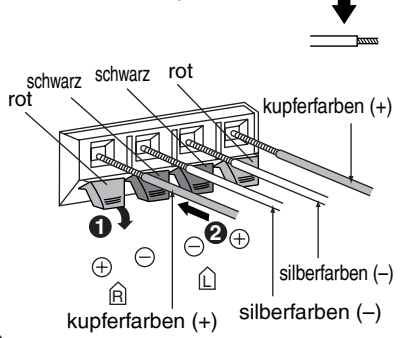
Achtung

- Verwenden Sie diese Lautsprecher ausschließlich mit der Anlage, für die sie vorgesehen sind. Anderenfalls können Verstärker und/oder Lautsprecher beschädigt werden, und es besteht die Gefahr eines Brandausbruchs. Falls es zu einer Beschädigung gekommen ist oder eine plötzliche Abnahme der Leistung festgestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.
- Diese Lautsprecher dürfen nicht an einer Wand oder an der Decke montiert werden.

Anschlüsse

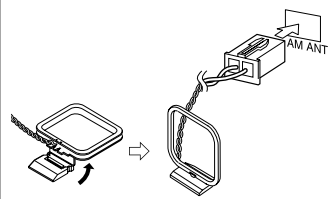
1 Lautsprecher

Brechen Sie vor dem Anschließen die Spitze ab.



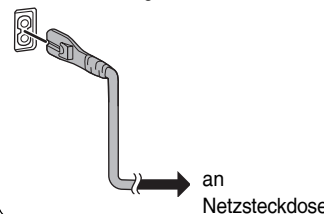
2 MW-Rahmenantenne

Setzen Sie die Rahmenantenne in den Ständer ein.



3 Netzkabel

Schließen Sie das Netzkabel erst an, nachdem alle anderen Anschlüsse hergestellt worden sind.

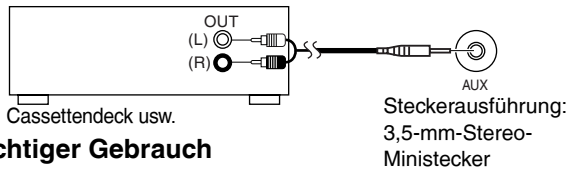


Hinweis

Wenn das Gerät mehr als zwei Wochen lang vom Netz getrennt bleibt, werden alle vom Benutzer vorgenommenen Einstellungen auf die werkseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt. In einem solchen Fall nehmen Sie die gewünschten Einstellungen erneut vor.

Zusatzgerät

(Kabel und Peripheriegeräte sind separat erhältlich.)



Richtiger Gebrauch

Fernbedienung

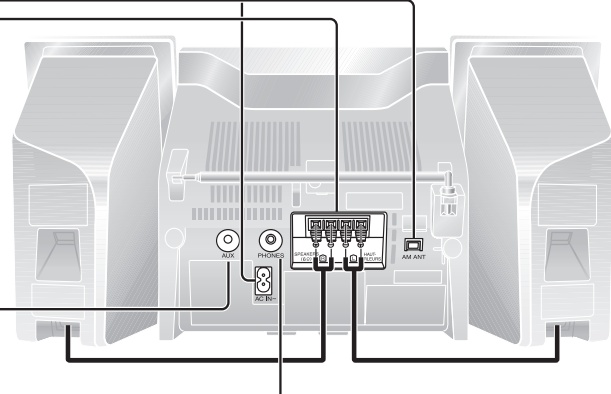


Starten Sie die Wiedergabe am angeschlossenen Gerät.

Wählen Sie „AUX“ als Programmquelle.

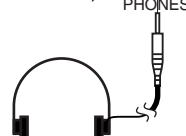
Hinweis

- Ein Plattenspieler mit eingebautem Vorentzerrer kann an dieses Gerät angeschlossen werden.
- Einzelheiten zur Bedienung sind der Bedienungsanleitung des jeweiligen Zusatzgerätes zu entnehmen.



Kopfhörer

(separat erhältlich)



Verringern Sie die Lautstärke, bevor Sie einen Kopfhörer anschließen. Steckerausführung: 3,5-mm-Stereo-Ministecker

Hinweis

Verwenden Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeiträume hinweg, um eine Beeinträchtigung des Gehörsinns zu vermeiden.

Bedienung des CD-Spielers

1 Legen Sie die CD ein.

Hauptgerät

Fernbedienung



Mit diesem Gerät können keine 8-cm-Discs abgespielt werden.

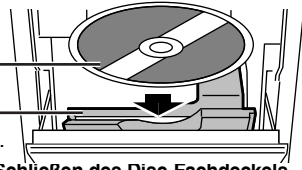
Dieses gerät schaltet sich ein, und der CD-Deckel öffnet sich.

Die Etikettenseite muss nach außen weisen.

Legen Sie die CD in das Fach.

Drücken Sie zum Schließen erneut [▲].

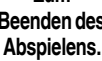
Achten Sie sorgfältig darauf, sich beim Schließen des Disc-Fachdeckels nicht die Finger einzuklemmen.



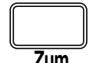
Einschalten des Gerätes



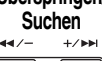
Zum Beenden des Abspielens.



Zum Überspringen/ Suchen



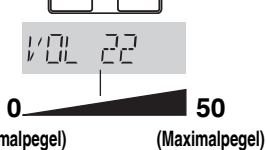
Zum Beenden des Abspielens.



Zum Überspringen/ Suchen



Einstellen der Lautstärke



0 (Minimalpegel) 50 (Maximalpegel)

2 Starten Sie die Wiedergabe.

Hauptgerät

Fernbedienung

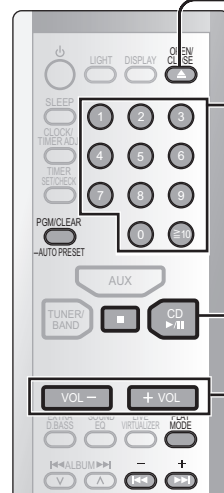
Verstrichene Spielzeit des laufenden Titels

Titelnummer



Hinweis

Wenn bereits eine CD eingelegt ist, schaltet sich das Gerät ein, und die Wiedergabe beginnt automatisch. (Sofortwiedergabe)



1 Eingabe über die Zifferntasten Eingabe einer zweistelligen Nummer

Beispiel: 16: [≥10] → [1] → [6]

Eingabe einer dreistelligen Nummer

Beispiel: 226: [≥10] → [≥10] → [2] → [2] → [6]

2

Einstellen der Lautstärke

Stopp

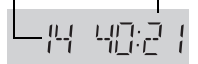
Hauptgerät

Fernbedienung



Gesamtzahl der Titel

Gesamtspielzeit



Gesamtzahl der Alben

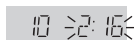
Gesamtzahl der Titel



Pause

Hauptgerät

Fernbedienung

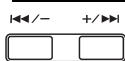


Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Sprungfunktion/ Suchlauf

Hauptgerät

Fernbedienung



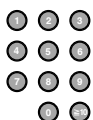
Für Überspringen drücken/
Für Suchlauf gedrückt halten

Hinweis

- Führen Sie den Suchlauf während der Wiedergabe oder im Pausenzustand aus.
- In MP3-Dateien kann kein Suchlauf ausgeführt werden.
- Bei Programmwiedergabe, Einzeltitel-Wiederholung und Zufallswiedergabe kann der Suchlauf nur innerhalb des laufenden Titels ausgeführt werden.

Direktzugriffswiedergabe

Die Wiedergabe startet mit dem gewählten Titel.



Wählen Sie den gewünschten Titel.

Wiederholwiedergabe/ Zufallswiedergabe

- 1-: Einzeltitel-Wiederholung
- : Wiederholung aller Titel
- RND: Zufallswiedergabe

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Anzeige wie folgt:
1- → → RND (im Stoppzustand)
keine Anzeige (aufgehoben) ←

Hinweis

- Bei Zufallswiedergabe ist kein Sprung an den vorigen Titel möglich.
- Beim Abspielen von MP3-Dateien kann die Einstellung „RND“ nicht gewählt werden.
- Die Funktionen Programmwiedergabe und Zufallswiedergabe können nicht gleichzeitig verwendet werden.

Programm-wiedergabe

Der Tuner stellt alle Stationen, die er empfangen kann, in den Kanäle in aufsteigender Reihenfolge ein.

PGM/CLEAR -AUTO PRESET

Im Stoppzustand drücken.

Starten Sie die Wiedergabe.

Programmieren Sie die gewünschten Titel ein. (bis zu 24 Titel)

Titelnummer

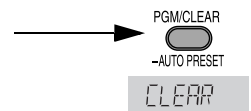
Programmschrittnummer

Titelnummer

Gesamtspielzeit

(nur CD)

Löschen des Programms (im Stoppzustand)



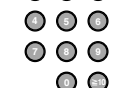
Hinweis

Die programminhalte werden selbst dann im Gerätespeicher gespeichert, wenn ein Wechsel zu einer anderen Funktion erfolgt oder das Gerät abgeschaltet wurde. Durch Drücken von [PGM/CLEAR] oder Öffnen des Disc-Fachdeckels wird das Programm vollständig aus dem Speicher gelöscht.

Überprüfen der einprogrammierten Titel (im Stoppzustand)



Erweitern des Programms (im Stoppzustand)



Programmieren Sie den Titel ein, der dem Programm hinzugefügt werden soll.

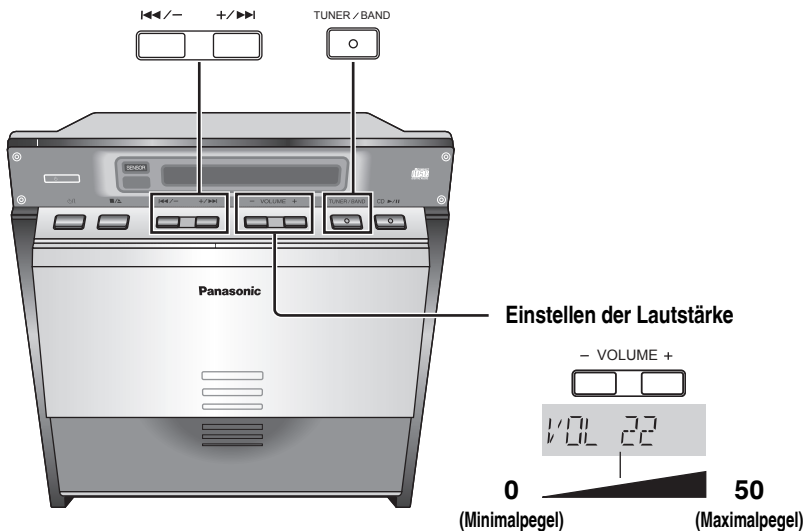
Hinweis

- Die Funktionen Programmwiedergabe und Zufallswiedergabe können nicht gleichzeitig verwendet werden.

Informationen zum Abspielen von MP3-Dateien finden Sie auf Seite 7.

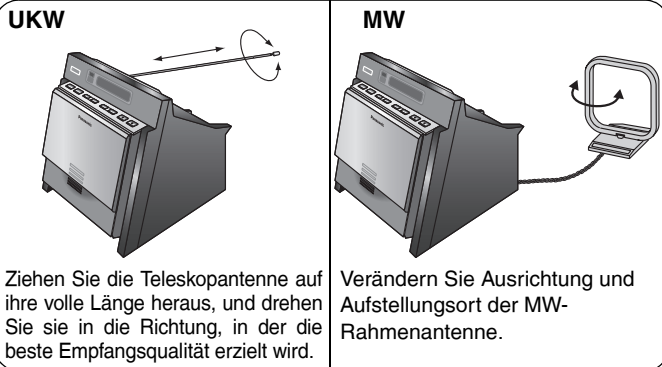
Bedienung des Tuners

Sender können entweder manuell durch Wahl der Empfangsfrequenz abgestimmt oder als Festsender eingespeichert werden, um ein bequemes Abrufen von Lieblingssendern zu ermöglichen. Bis zu 20 UKW-Sender und bis zu 12 MW-Sender können eingespeichert werden.



DEUTSCH

Zur Verbesserung der Empfangsqualität

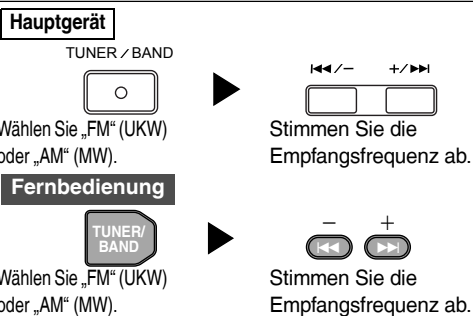


Bei stark verrauschtem UKW-Empfang

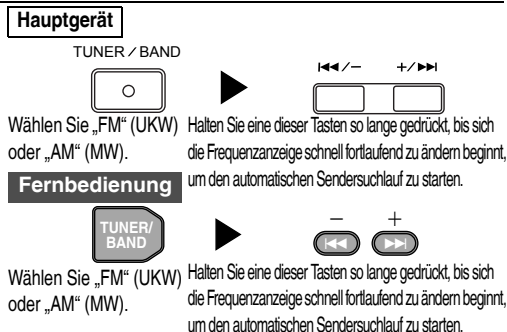
Die UKW-Empfangsqualität kann durch Umschalten auf die monaurale Betriebsart verbessert werden.



Manuelle Abstimmung



Automatische Abstimmung



- Sobald ein Sender abgestimmt worden ist, stoppt der Sendersuchlauf.
- Um die automatische Abstimmung zu beenden, drücken Sie die gleiche Taste erneut.

Hinweis

- Bei stark verrauschtem Empfang funktioniert die automatische Abstimmung u.U. nicht.

Automatische Einspeicherung

Der Tuner stellt alle Stationen, die er empfangen kann, in den Kanälen in aufsteigender Reihenfolge ein.

Führen Sie die Einspeicherung von sowohl UKW- als auch MW-Sendern einmal aus.



Wählen Sie „FM“ (UKW) oder „AM“ (MW).

Halten Sie diese Taste so lange gedrückt, bis die Anzeige „AUTO“ erscheint.

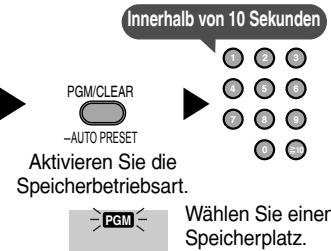
Hinweis

Während der automatischen Einspeicherung blinkt die Speicheranzeige (PGM), und die Frequenzanzeige ändert sich fortlaufend. Beim Einspeichern eines Senders erscheinen die Speicheranzeige und die Nummer des betreffenden Speicherplatzes 1 Sekunde lang im Display. Nach beendeter Einspeicherung aller Festsender wird die Empfangsfrequenz des zuerst eingespeicherten Senders angezeigt.

Manuelle Einspeicherung

Bei diesem Verfahren wird jeweils ein einziger Festsender eingespeichert.

Stimmen Sie den einzuspeichernden Sender ab.



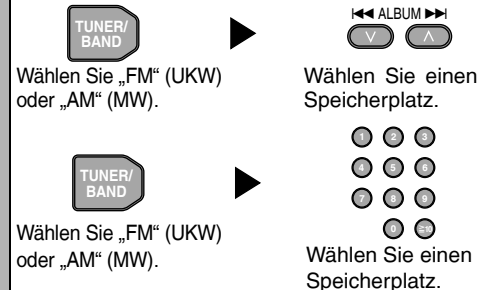
Aktivieren Sie die Speicherbetriebsart.

Wählen Sie einen Speicherplatz.

Hinweis

Ein ggf. in dem gewählten Speicherplatz bereits eingespeicherter Festsender wird durch die Einspeicherung eines neuen Senders gelöscht.

Wahl eines Speicherplatzes





Einstellen der Uhr

Die eingebaute Uhr arbeitet im 24-Stunden-Zyklus.

Innerhalb von 10 Sekunden

Wählen Sie „CLK“.

Stellen Sie die gewünschten Ziffern der Uhrzeit ein.

- Wenn eine dieser Tasten gedrückt gehalten wird, ändern sich die Ziffern schnell fortlaufend.

• **Aufrufen der Uhrzeitanzeige bei eingeschaltetem Gerät**

• **Überprüfen der Uhrzeit bei ausgeschaltetem Gerät**

Hinweis

Die eingebaute Uhr besitzt eine Ganggenauigkeit von ± 60 Sekunden im Monat. Stellen Sie die Uhr in regelmäßigen Abständen nach.

Einschlaf-Zeitschaltuhr

Die Zeitschaltuhr schaltet die Anlage nach Verstreichen der voreingestellten Zeitdauer aus.

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Anzeige wie folgt: SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 → SLEEP 120 → OFF (aufgehoben)

• **Überprüfen der Restzeit**

Hinweis

Die Wiedergabe- und die Einschlaf-Zeitschaltuhr können gemeinsam verwendet werden. Die Einschlaf-Zeitschaltuhr besitzt stets Vorrang. Achten Sie daher sorgfältig darauf, dass sich die Einstellungen der beiden Zeitschaltuhrfunktionen nicht überschneiden.

Klangcharakter

Vier verschiedene Einstellungen des Klangcharakters stehen zur Auswahl.

Wählen Sie den gewünschten Klangcharakter.

• Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Anzeige wie folgt: XBS → CLEAR → SOFT

(Verleiht Rockmusik größere Durchschlagskraft.) (Gestaltet den Höhenbereich transparenter.) (Eignet sich für Hintergrundmusik.)

EQ-OFF (Ein linearer Frequenzgang wird erhalten.) ← VOCAL (Verleiht Gesangsstimmen höheren Glanz.)

Live Virtualizer

Mit Hilfe dieser Funktion kann bei Wiedergabe von Stereoklang ein dreidimensionales Klangfeld erzeugt werden.

Betätigen Sie diese Taste, um die Live Virtualizer-Funktion abwechselnd ein- und auszuschalten.

Hinweis

Der tatsächlich erzielte Effekt richtet sich nach der jeweiligen Programmquelle.

Extra D.Bass

Dient zum Anheben der Bässe.

Betätigen Sie diese Taste, um die Extra D. Bass-Funktion abwechselnd ein- und auszuschalten.

Wiedergabe-Zeitschaltuhr

Diese Zeitschaltuhrfunktion dient dazu, die Wiedergabe der gewählten Programmquelle zum voreingestellten Zeitpunkt zu starten.

Vorbereitung: Stellen Sie die Uhr ein (siehe links).

1 Führen Sie die Zeitschaltuhr-Einstellungen aus.

- ① **Stellen Sie die Startzeit ein.**
Während der Zeitanzeige.

Wählen Sie „ON“.

Innerhalb von 10 Sekunden

Wählen Sie die Startzeit.

- Wenn eine dieser Tasten gedrückt gehalten wird, ändern sich die Ziffern schnell fortlaufend.

- ② **Stellen Sie die Endzeit ein.**

Wählen Sie „OFF“.

Wählen Sie die Endzeit.

- Wenn eine dieser Tasten gedrückt gehalten wird, ändern sich die Ziffern schnell fortlaufend.

2 Wählen Sie die Programmquelle, und stellen Sie den Lautstärkepegel wunschgemäß ein.

Wählen Sie die Programmquelle. Stellen Sie die Lautstärke ein.

3 Aktivieren Sie die Zeitschaltuhr.

Wählen Sie die Anzeige „PLAY“.

Schalten Sie das Gerät aus.

Die Zeitschaltuhr funktioniert nur, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Hinweis

Sie können alle Quellen nutzen, während der Abspieltimer eingestellt wird.

- **Deaktivieren der Zeitschaltuhr bei eingeschaltetem Gerät**
- Löschen Sie die Anzeige „PLAY“.

Hinweis

Die Zeitschaltuhrfunktion wird aufgehoben, doch die Einstellungen bleiben gespeichert. Bei aktivierter Zeitschaltuhrfunktion wird die Anlage täglich zum voreingestellten Zeitpunkt eingeschaltet.

- **Ändern der Zeitschaltuhreinstellung**
- Löschen Sie die Anzeige „PLAY“, und stellen Sie die Zeitschaltuhr dann erneut ein.

- **Überprüfen der Zeitschaltuhreinstellung bei ausgeschaltetem Gerät**

Hinweis

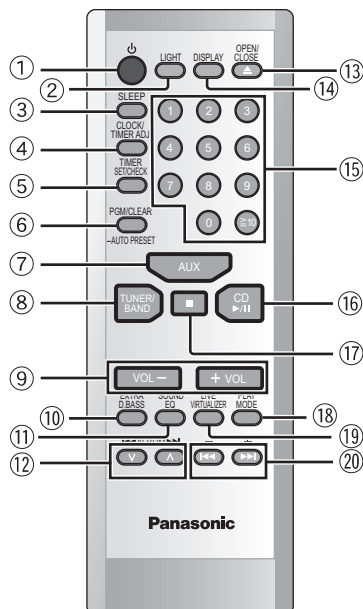
- Wenn Sie das Gerät bei eingeschalteter Zeitschaltuhrfunktion aus- und dann wieder einschalten, wird die Endzeiteinstellung nicht aktiviert.
- Bei Wahl von „AUX“ als Programmquelle stellen Sie die Zeitschaltuhr des Zusatzgerätes auf die gleiche Zeit ein.

Display

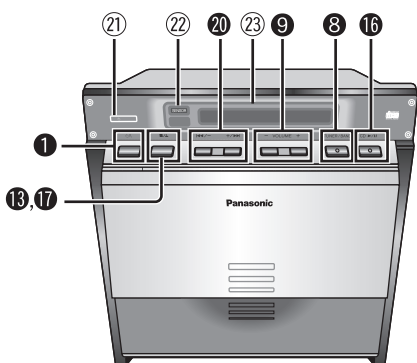
Der Inhalt der Displayanzeige kann umgeschaltet werden.

- Die folgenden Informationen werden angezeigt.
- Ursprüngliche Anzeige
 - Anzeige des MP3-Albumnamens
 - Anzeige des MP3-Titelnamens
 - Zeitanzeige

Übersicht über die Bedienungselemente



Die dunklen Tasten, so wie 1, funktionieren auf dieselbe Weise wie die Tasten auf der Fernbedienung.



- ① **Bereitschafts-/Ein-Schalter** [☉, ☽/☽] 4
Drücken Sie diesen Schalter, um das Gerät aus dem eingeschalteten Zustand in den Bereitschaftszustand umzuschalten, und umgekehrt. Auch im Bereitschaftszustand nimmt das Gerät eine geringe Menge Strom auf.
- ② **Lichttaste [LIGHT]**
Schalten Sie das Licht des Displays ein und aus, um in einem dunklen Raum besser sehen zu können. Die Werkseinstellung ist EIN.
- ③ **Einschlafzeitschaltuhr-Taste [SLEEP]** 6
- ④ **Uhr/Zeitschaltuhr-Einstelltaste [CLOCK/TIMER ADJ]** 6
- ⑤ **Zeitschaltuhr-Einstell-/Prüftaste [TIMER SET/CHECK]** 6
- ⑥ **CD-Programmier-/Löschtaste, Festsender-Einspeichertaste [PGM/CLEAR, -AUTO PRESET]** 4, 5
- ⑦ **Zusatzgerät-Taste [AUX]** 3
- ⑧ **Tunerfunktions-/Wellenbereichs-Wahltaste [TUNER/BAND]** 5
- ⑨ **Lautstärke-Regeltasten [VOL -, + VOL, - VOLUME +]** 4
- ⑩ **Extra D.Bass-Taste [EXTRA D.BASS]** 6
- ⑪ **Sound EQ-Taste [SOUND EQ]** 6
- ⑫ **Albumsprung-Tasten, Speicherplatz-Wahltasten [V, ^, ◀◀ ALBUM ▶▶]** 5, 7
- ⑬ **Auf/Zu-Taste für Disc-Fach [▲, OPEN/CLOSE]** 4
- ⑭ **Anzeigemodus-Wahltaste [DISPLAY]** 6
- ⑮ **Zifferntasten [1-9, 0, ≥10]** 4
- ⑯ **CD-Wiedergabe-/Pausentaste [▶/|| CD]** 4
- ⑰ **CD-Stopp Taste [■]** 4
- ⑱ **Wiedergabebetriebsarten-Wahltaste [PLAY MODE]** 4, 5, 7
- ⑲ **Live Virtualizer-Taste [LIVE VIRTUALIZER]** 6
- ⑳ **CD-Titelsprung-/Suchlauf-tasten, Frequenzwahl-, Zeiteinstelltasten [◀◀, ▶▶, -, +, ◀◀/-, +/▶▶]** 4, 5, 6

DEUTSCH

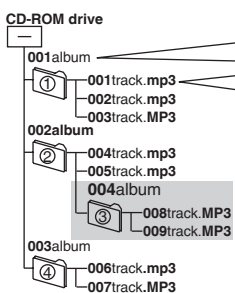
- ⑳ **Bereitschaftsanzeige**
Wenn das Gerät an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, leuchtet diese Anzeige im Bereitschaftszustand und erlischt beim Einschalten des Gerätes.
- ㉑ **Fernbedienungs-Signalsensor**
- ㉒ **Display**

Abspielen von MP3-Dateien

Dieses Gerät ist zum Abspielen von MP3-Dateien im Stande. Bei MP3 handelt es sich um ein Verfahren zur Komprimierung von Audiodaten, bei dem nur eine geringfügige Beeinträchtigung der Klangqualität auftritt.

Erstellen von MP3-Dateien für Wiedergabe mit diesem Gerät

- Maximale Anzahl von Titeln und Alben: 999 Titel und 256 Alben
- Kompatible Komprimierungsrate: Zwischen 64 kBit/s und 320 kBit/s (Stereo)
Empfehlung: 128 kBit/s (Stereo)
- Geeignete Disc-Formate: ISO9660 level 1 und level 2 (außer erweiterte Formate)
- Innerhalb von Ordnern sollten möglichst keine Unterordner (Alben) erstellt werden (z.B. das Album 004album unten).



Benennen von Titeln und Alben
Stellen Sie jedem Titel- und Albumnamen eine dreistellige Laufnummer in der gewünschten Abspielfolge voran.
Dateierweiterung
001track.mp3 (oder .MP3)
Bis zu 31 Zeichen für Titel und Alben

Wenn ein Album wie 004album in der Liste links erstellt wurde, werden die Dateien u.U. nicht in der richtigen Reihenfolge abgespielt. In diesem Beispiel werden die Alben in der Reihenfolge ①, ②, ③, ④ abgespielt



Albumwiedergabe
Sie können die Titel von Alben abspielen.
[ALBUM] : Albumwiedergabe
[ALBUM] : Albumwiederholung

Wählen Sie das gewünschte Album.
Wählen Sie „[ALBUM]“ oder „[ALBUM]“*.
Starten Sie die Wiedergabe.

• **Überspringen von Alben**

Einschränkungen beim Abspielen von MP3-Dateien

- Dieses Gerät ist zwar mit dem Multisession-Verfahren kompatibel, doch wenn eine große Anzahl von Aufnahmesitzungen vorhanden ist, dauert es längere Zeit, bevor die Wiedergabe beginnt. Halten Sie die Anzahl der Aufnahmesitzungen daher so gering wie möglich.
- Dieses Gerät kann keine Dateien abspielen, die im Paketschreibverfahren aufgezeichnet wurden.
- Wenn eine Disc sowohl MP3-Dateien als auch normale Audiodaten (Format CD-DA) enthält, so werden nur die Daten des jeweils im inneren Bereich der Disc aufgezeichneten Dateityps abgespielt. Wenn eine Disc sowohl MP3-Dateien als auch Dateien eines anderen Formats (z.B. WMA oder WAV) enthält, so werden nur die MP3-Dateien abgespielt.
- Je nach Art der Erstellung von MP3-Dateien kann es vorkommen, dass diese entweder nicht in der numerischen Reihenfolge oder überhaupt nicht abgespielt werden.
- Im Display dieses Gerätes können Großbuchstaben, Ziffern und das Unterstrichzeichen „_“ angezeigt werden. Kleinbuchstaben werden zur Anzeige in Großbuchstaben umgewandelt.

Informationen über Discs

Hinweis zu CD-R- und CD-RW-Discs

Dieses Gerät ist zum Abspielen von CD-R- und CD-RW-Discs im Stande, auf denen CD-DA- oder MP3-Daten aufgezeichnet sind. Verwenden Sie eine für Audioaufzeichnungen im Format CD-DA vorgesehene Disc, und führen Sie nach der Aufzeichnung eine Finalisierung* aus. Je nach Zustand der Aufzeichnung kann es vorkommen, dass bestimmte Discs nicht mit diesem Gerät abgespielt werden können.
* Bei der Finalisierung handelt es sich um einen nach beendeter Aufzeichnung ausgeführten Vorgang, der CD-R/CD-RW-Playern das Abspielen von Audio-CD-R/CD-RW-Discs ermöglicht.

Achtung

- Verwenden Sie Discs, die mit dem rechts abgebildeten Logo gekennzeichnet sind:
Die folgenden Aktionen sind unbedingt zu vermeiden;
- Das Abspielen von unregelmäßig geformten (z.B. herzförmigen oder achteckigen) Discs mit diesem Gerät.
 - Das Anbringen von Etiketten und Aufklebern an Discs.
 - Das Abspielen von Discs mit teilweise abgelösten Etiketten oder Aufklebern, oder von Discs, auf denen Klebstoff unterhalb von Etiketten oder Aufklebern ausgetreten ist.
 - Das Anbringen von kratzfesten Hüllen und anderem Zubehör an Discs.
 - Das Beschriften von Discs mit Schreibutensilien.
 - Das Reinigen von CDs mit Flüssigkeiten (Discs sind grundsätzlich mit einem weichen, trockenen Tuch abzureiben).



Störungsbeseitigung

Bitte überprüfen Sie im Störfall die Hinweise der nachstehenden Liste, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

DEUTSCH

Wiedergabe ist nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> Die Disc wurde falsch eingelegt. Die Disc ist zerkratzt oder verschmutzt. (Titel werden übersprungen.) Kondensat hat sich auf der Abtasterlinse gebildet. Warten Sie etwa eine Stunde, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.
MP3-Dateien können nicht ausgelesen werden.	<ul style="list-style-type: none"> Eine im Multisession-Verfahren aufgezeichnete MP3-Disc kann u.U. nicht abgespielt werden, wenn sich ein leeres Datensegment zwischen den einzelnen Aufnahmesitzungen befindet. Beim Erstellen einer Disc im Multisession-Verfahren muss die Aufnahmesitzung geschlossen werden. Die auf der Disc enthaltene Datenmenge ist zu klein. Sorgen Sie für eine Datenmenge von mindestens 5 MB.
Der Klang ist nicht fixiert, die Kanäle sind vertauscht, oder Ton wird nur von einem einzigen Lautsprecher abgegeben.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse. (→ Seite 3)
Kein Ton, oder starkes Rauschen tritt auf.	<ul style="list-style-type: none"> Beim Abspielen von MP3-Dateien, die mit niedriger Aufnahmequalität aufgezeichnet wurden, kann Rauschen auftreten. Bringen Sie keine Handys in die Nähe dieses Gerätes. Erhöhen Sie die Lautstärke. Schalten Sie das Gerät aus, ermitteln und beseitigen Sie die Störungsursache, und schalten Sie das Gerät dann erneut ein. Zu den möglichen Ursachen gehören ein Kurzschluss der positiven und negativen Drähte eines Lautsprecherkabels, eine Überlastung der Lautsprecher durch einen übermäßig hohen Lautstärkepegel oder eine zu hohe Leistung sowie ein Betrieb des Gerätes in einer heißen Umgebung ohne ausreichende Belüftung.
Während der Wiedergabe macht sich ein Brummgeräusch bemerkbar.	<ul style="list-style-type: none"> Ein Netzkabel oder eine Leuchtstofflampe befindet sich in der Nähe der Anschlusskabel. Halten Sie andere Elektrogeräte und deren Kabel von den Anschlusskabeln dieses Gerätes fern.
Beim Empfang einer Rundfunksendung macht sich Interferenzpfeifen bemerkbar.	<ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie das Fernsehgerät aus, oder stellen Sie es in einem größeren Abstand von diesem Gerät auf.

Beim MW-Empfang macht sich ein tiefes Brummgeräusch oder Rauschen bemerkbar.	<ul style="list-style-type: none"> Verlegen Sie den Antennendraht so, dass er keine anderen Kabel berührt. Halten Sie die MW-Antenne vom Gerät fern.
Das Bild eines in der Nähe des Gerätes eingeschalteten Fernsehgerätes verschwindet, oder Störstreifen erscheinen auf dem Fernsehschirm.	<ul style="list-style-type: none"> Aufstellungsort und Ausrichtung der Antenne sind ungeeignet. Das Antennenkabel des Fernsehgerätes befindet sich zu nah an diesem Gerät. Verlegen Sie das Antennenkabel des Fernsehgerätes in einem größeren Abstand von diesem Gerät.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig in das Batteriefach eingelegt sind. (→ Seite 3) Wechseln Sie erschöpfte Batterien ggf. gegen frische Batterien aus.

Display

--:--	<ul style="list-style-type: none"> Sie haben die Stromzufuhr erstmals abgeschlossen, oder es ist kürzlich zu einem Stromausfall gekommen. Stellen Sie die eingebaute Uhr ein. (→ Seite 6) Die Gesamtspielzeit des Programms überschreitet 200 Minuten. Weitere Titel können jedoch einprogrammiert und abgespielt werden.
PGM FULL	<ul style="list-style-type: none"> Die maximale Anzahl von Titeln, die einprogrammiert werden können, beträgt 24. Eine Einprogrammierung von weiteren Titeln ist nicht möglich.
NOT MP3	<ul style="list-style-type: none"> Eine CD-ROM wurde eingelegt, die keine Daten im Format CD-DA (herkömmliche Musik-CD) oder MP3 enthält. Eine derartige Disc kann nicht mit diesem Gerät abgespielt werden.
ERROR	<ul style="list-style-type: none"> Ein Bedienungsfehler wurde gemacht. Bitte lesen Sie den betreffenden Abschnitt dieser Bedienungsanleitung erneut durch, und führen Sie den jeweiligen Bedienungsvorgang dann korrekt aus.
F76	<ul style="list-style-type: none"> Eine Störung des Netzteils liegt vor. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

Pflege und Instandhaltung

Bei einer Verschmutzung der Außenflächen reinigen Sie diese durch Abreiben mit einem weichen, trockenen Tuch.

- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Farbverdünner oder Benzol zum Reinigen dieses Gerätes.
- Vor der Verwendung eines chemisch behandelten Reinigungstuchs lesen Sie bitte die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Technische Daten

Hauptgerät

Tuner	
Frequenzbereiche	
UKW	87,50 – 108,00 MHz (50-kHz-Raster)
MW	522 – 1629 kHz (9-kHz-Raster)
CD-Spieler	
Abtastfrequenz	44,1 kHz
Decodierung	16 Bit linear
Strahlenquelle	
Halbleiterlaser (Wellenlänge 780 nm)	
Anzahl der Kanäle	2 Kanäle, Stereo
Gleichlaufschwankungen	
Unterhalb der Messgrenze	
D/A-Wandler	MASH (1-Bit-DAC)

Buchsen

Eingang	AUX: 3,5-mm-Stereobuchse (27 k Ω)
Ausgang	PHONES: 3,5-mm-Stereobuchse (32 Ω)

Allgemeine Daten

Stromversorgung	230 – 240 V Wechselspannung, 50 Hz
Leistungsaufnahme	28 W
Abmessungen (B x H x T)	206 mm x 204 mm x 214 mm
Masse	
Mit Lautsprechern	4,0 kg
Ohne Lautsprecher	2,4 kg

Lautsprecher

Vollbereichs-Lautsprecher	8 cm, 6 Ω x 2
Keramik-Hochtöner	1,52 cm x 2
Abmessungen (B x H x T)	115 mm x 211 mm x 215 mm

Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand: 3,1 W

Hinweis

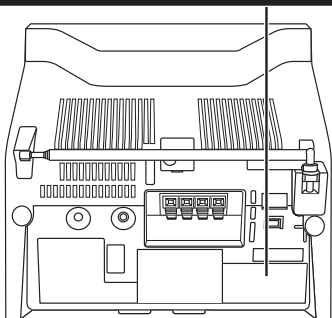
Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten. Bei den Angaben zu Masse und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.

MPEG Layer-3 Audio-
Dekodierungstechnologie mit Lizenz von
Fraunhofer IIS und Thomson Multimedia.

Sommario

Precauzioni per la sicurezza	2
Accessori in dotazione	3
Telecomando	3
Sistemazione dei diffusori	3
Collegamenti	3
Operazioni con i CD	4
Operazioni con la radio	5
Timer [Temporizzatori] ed altre regolazioni	6
Guida ai comandi	7
Operazioni con gli MP3	7
Riguardo ai CD	7
Diagnostica	8
Manutenzione	8
Dati tecnici	8

CLASS 1
LASER PRODUCT



CAUTION	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM. (IEC60825-1 Class 3B)
ATTENTION	RAYONNEMENT LASER INVISIBLE DANGEREUX EN CAS D'OUVERTURE ET LORSQUE LA SECURITE EST NEUTRALISEE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FASCICUL.
ADVARSEL	USYMLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. NÅR SIKKERHEDSBRYDERE ER IDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	AVIATTAESSA JA SUOJALUKUTUS OHTETTÄSSÄ OLET ALTIMIIN NÄKYMÄTÖN LASERSÄTELYLLÄ. ÄLÄ KÄRSO SÄTEELYÄ.
WARNING	ÖSYMLIG LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
VORSICHT	UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG. WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVEREINIGUNG ÜBERBRÜCKT, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
ADVARSEL	USYMLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRITES. UNNGÅ EKSPOSERING FOR STRÅLEN. (ICLXKS0053)

(All'interno del prodotto)

ITALIANO

Solo per l'Italia

Il produttore "Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1-15 Matsuo-cho, Kadoma, Osaka 571-8504 Giappone" di questo modello numero SC-EN17, dichiara che esso è conforme al D.M. 28/08/1995 Nr. 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, Allegato A) e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, Allegato I).

ATTENZIONE!

QUESTO APPARECCHIO UTILIZZA UN LASER. L'USO DI APPARECCHI DI CONTROLLO O DI REGOLAZIONE, O PROCEDURE DI UTILIZZAZIONE DIVERSE DA QUELLE INDICATE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI, POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE. NON APRIRE I COPERCHI E NON CERCARE DI RIPARARE DA SOLI. PER QUALSIASI RIPARAZIONE RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

ATTENZIONE!

- PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.
- NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.
- NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.
- DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.

Precauzioni per la sicurezza

Sistemazione

Sistemare l'unità su una superficie piana, lontana dalla luce diretta del sole, alte temperature, umidità eccessiva e forti vibrazioni. Queste condizioni possono danneggiare il mobile e altre componenti, riducendo così la vita di servizio dell'unità.

Non mettere oggetti pesanti sull'unità.

Tensione

Non usare fonti di alimentazione ad alta tensione. Ciò può sovraccaricare l'unità e causare un incendio.

Non usare una fonte di alimentazione in corrente continua. Controllare con cura la fonte di alimentazione se si usa questa unità su una nave od altro luogo dove viene usata la corrente continua.

Protezione del cavo di alimentazione

Accertarsi che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e che non sia danneggiato. Se il collegamento non è corretto e il cavo è danneggiato, c'è pericolo d'incendio o di scosse elettriche. Non tirare, piegare o mettere oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.

Prendere saldamente il cavo di alimentazione per la spina per staccarlo dalla presa di corrente. Se si tira il cavo stesso, c'è pericolo di scosse elettriche.

Non maneggiare la spina con le mani bagnate. C'è pericolo di scosse elettriche.

Sostanze estranee

Fare attenzione che oggetti metallici non cadano dentro l'unità. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o malfunzionamenti.

Fare attenzione che non penetrino liquidi all'interno dell'unità. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o malfunzionamenti. Se ciò dovesse accadere, staccare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al rivenditore.

Non spruzzare insetticidi sopra o dentro l'unità. Essi contengono gas infiammabili che potrebbero infiammarsi se spruzzati dentro l'unità.

Riparazione

Non cercare di riparare questa unità da soli. Se il suono si interrompe, gli indicatori non si accendono, esce del fumo o si verifica un qualsiasi altro problema non contemplato in queste istruzioni, staccare il cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato. Se l'unità viene riparata, smontata o ricostruita da persone non qualificate, c'è pericolo di scosse elettriche o di danneggiarla.

Per aumentarne la durata, quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALL'UNITÀ, NON ESPORLA ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON METTERVI SOPRA ALCUN OGGETTO CONTENENTE LIQUIDI, COME UN VASO DI FIORI.

Questa unità deve essere sistemata vicino alla presa di corrente, e la spina del cavo di alimentazione deve essere facilmente accessibile in caso di problema.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Accessori in dotazione



Per l'ordinazione dei ricambi, usare i numeri tra parentesi.

Da dicembre 2004

1 Telecomando (EUR7711170) 2 Batterie 1 Antenna AM a quadro

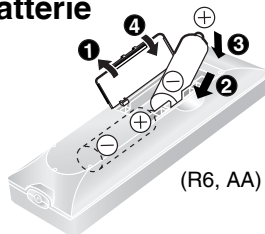
1 Cavo di alimentazione c.a.

Nota

Il cavo di alimentazione c.a. in dotazione deve essere usato soltanto con questa unità. Non usarlo con altri componenti.

Telecomando

Batterie



- Inserire in modo che i poli (+ e -) siano allineati con quelli del telecomando.
- Non usare pile ricaricabili.

Utilizzo



Sensore dei segnali di comando a distanza

- Puntare sul sensore, evitando gli ostacoli, da una distanza massima di 7 metri direttamente davanti all'unità.
- Il funzionamento potrebbe essere ostacolato dalle forti fonti di luce, come la luce diretta del sole, e dai vetri dei rack audio.

Sistemazione dei diffusori

La rete di copertura dei diffusori può essere tolta.

Nota

- Per una ventilazione adeguata, tenere i diffusori ad almeno 10 mm di distanza dal sistema.
- Questi diffusori non hanno la schermatura magnetica. Non sistemarli vicino al televisore, personal computer od altri dispositivi facilmente influenzati dal magnetismo.
- Per evitare di danneggiare i diffusori, non toccare i coni dei diffusori se si sono tolte le reti.



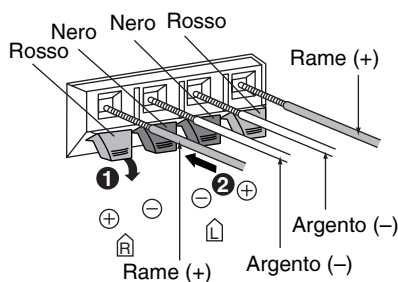
Precauzione

- Usare i diffusori soltanto con il sistema consigliato. In caso contrario, si potrebbero danneggiare l'amplificatore e/o i diffusori, e creare un pericolo d'incendio. Rivolgersi al rivenditore se si è verificato un danno o si nota un improvviso cambiamento delle prestazioni.
- Non attaccare questi diffusori alle pareti o al soffitto.

Collegamenti

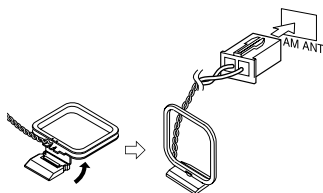
1 Diffusori

Prima di effettuare la connessione, svitare la punta.



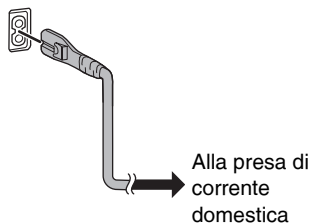
2 Antenna AM a quadro

Mettere dritta l'antenna sulla sua base.



3 Cavo di alimentazione c.a.

Collegare questo cavo dopo aver collegato tutti gli altri cavi.

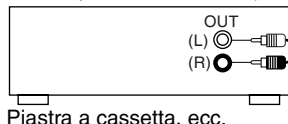


Nota

Se l'unità rimane staccata dalla presa di corrente per più di due settimane, tutte le impostazioni tornano a quelle della fabbrica. In tal caso, procedere di nuovo con le impostazioni.

Altro componente

(Cavi e componenti non forniti.)



Tipo di spina: 3,5 mm stereo

Utilizzo

Telecomando



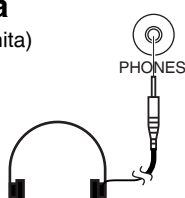
Cominciare la lettura dall'altra sorgente.

Nota

- Si può collegare un giradischi analogico con equalizzatore fono incorporato.
- Per i dettagli, riferirsi al manuale di istruzioni dell'altro componente.

Cuffia

(non fornita)



Ridurre il volume prima di collegare. Tipo di spina: 3,5 mm stereo

Nota

Per non danneggiare l'udito, evitare l'ascolto per lunghi periodi di tempo.

Operazioni con i CD

1 Inserire il CD.

Unità principale

Telecomando

Non si possono usare i dischi di 8 cm.



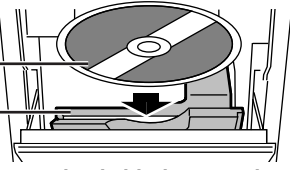
L'unità viene attivata e il vassoio del CD si apre.

L'etichetta deve essere rivolta all'esterno.

Inserire il CD nel suo alloggiamento.

Premere di nuovo [▲] per chiudere.

Tenere le dita lontane dallo sportello quando si chiude, per evitare le piccole ferite.



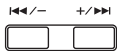
Accendere l'unità.



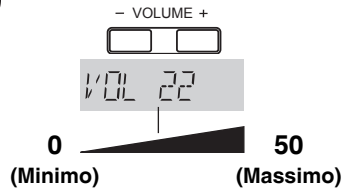
Per interrompere la riproduzione



Per saltare/ricercare



Regolare il volume.



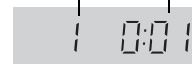
2 Cominciare la lettura.

Unità principale

Telecomando

Tempo di lettura trascorso del brano

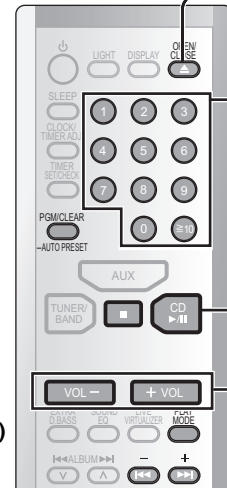
Numero del brano



Nota

Se il CD è già nell'unità, essa si accende e la lettura comincia. (Lettura ad un tocco)

1



Selezione usando i tasti numerici
Per selezionare un numero di 2 cifre per es., 16: [≥10] → [1] → [6]
Per selezionare un numero di 3 cifre per es., 226: [≥10] → [≥10] → [2] → [2] → [6]

2

Regolare il volume

Arresto

Unità principale

Telecomando



Numero di brani

Tempo di lettura totale



Numero di album

Numero di brani

MP3



Pausa

Unità principale

Telecomando



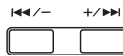
Premere di nuovo per continuare la lettura.



Salto/Ricerca

Unità principale

Telecomando



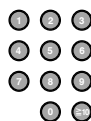
Premere per saltare/
Mantenere premuto per cercare

Nota

- La ricerca è possibile durante la lettura o la pausa.
- La ricerca nei file MP3 non è possibile.
- Durante la lettura programmata, la ripetizione di un brano o la lettura casuale, si può cercare soltanto all'interno del brano attuale.

Lettura ad accesso diretto

La lettura comincia con il brano selezionato.



Selezionare il brano desiderato

Ripetizione della lettura/ lettura casuale

PLAY MODE

Selezionare la modalità di lettura

• Ad ogni pressione del tasto:

1- [RND] → [RND] → RND

(Durante l'arresto)

← Nessuna indicazione (cancellato) ←

Nota

- Durante la lettura casuale, non si può saltare al brano precedente.
- Durante la lettura MP3, non si può selezionare "RND".
- La lettura programmata e la lettura casuale non possono essere usate allo stesso tempo.

Lettura programmata

Questa funzione permette di programmare fino a 24 brani.

PGM/CLEAR

-AUTO PRESET

Premere

durante l'arresto

[PGM]

Selezionare i brani

(Massimo di 24 brani)

Cominciare la lettura

la lettura

Numero del brano

Numero di sequenza

Numero del brano

(CD soltanto)

Tempo di lettura totale

6 4:01

- Cancellare un programma (Durante l'arresto)

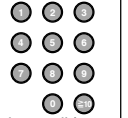
Nota

Il contenuto del programma viene registrato nella memoria dell'unità anche quando si passa a un'altra funzione o quando si spegne l'unità. Tutta la programmazione si cancella quando si preme [PGM/CLEAR] o si apre lo sportello CD.

- Conferma di un brano programmato (Durante l'arresto)

← [RND] →

- Aggiunta di un brano al programma (Durante l'arresto)



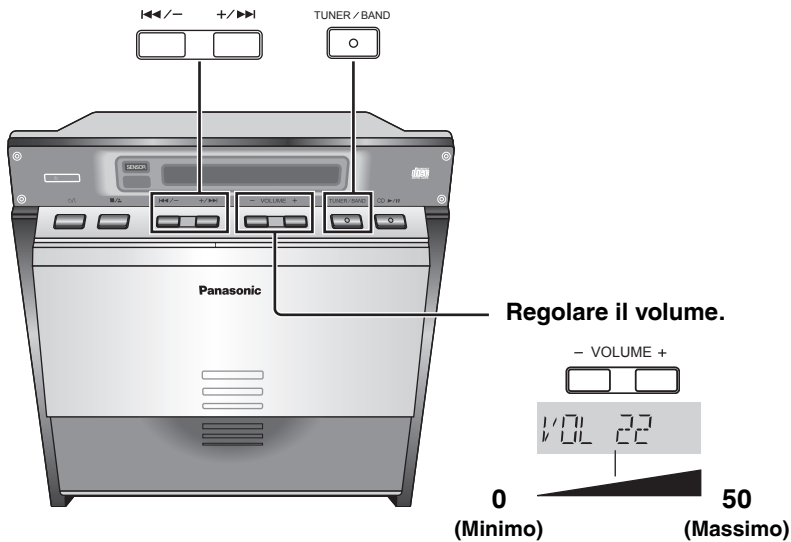
Selezionare il brano che si desidera aggiungere

Nota

- La lettura programmata e la lettura casuale non possono essere usate allo stesso tempo.

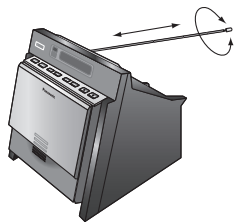
Operazioni con la radio

Le stazioni radio possono essere sintonizzate manualmente selezionandone la frequenza, oppure possono essere preselezionate nei canali per facilitarne la sintonia. Si possono preselezionare fino a 20 canali FM, e fino a 12 canali AM.



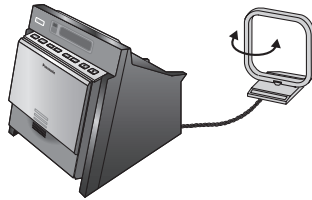
Per migliorare la ricezione

FM



Estendere l'antenna a stilo e regolarne la direzione.

AM



Cambiare la direzione e posizione dell'antenna AM a quadro.

Se il rumore FM è eccessivo

Si può migliorare la ricezione FM passando alla ricezione monofonica.

PLAY MODE



Premere per attivare/disattivare la modalità MONO



Sintonia manuale

Unità principale

TUNER / BAND



Selezionare "FM" o "AM"



Selezionare la frequenza

Telecomando



Selezionare "FM" o "AM"



Selezionare la frequenza

Sintonia automatica

Unità principale

TUNER / BAND



Selezionare "FM" o "AM"



Mantenere premuto finché la frequenza comincia a cambiare rapidamente

Telecomando



Selezionare "FM" o "AM"



Mantenere premuto finché la frequenza comincia a cambiare rapidamente

- La sintonia automatica si arresta quando viene trovata una stazione.
- Per cancellare la sintonia automatica, premere di nuovo lo stesso tasto.

Nota

- La sintonia automatica potrebbe non essere possibile se c'è interferenza eccessiva.

Preselezione automatica

Il sintonizzatore preseleziona nei canali le stazioni che può ricevere in ordine ascendente.

Eeguire una volta la preselezione sia per la stazione FM che AM.



Selezionare "FM" o "AM"

PGM/CLEAR



Mantenere premuto finché appare "AUTO"

Nota

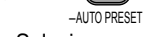
Durante la preselezione automatica, l'indicatore di memoria (PGM) lampeggia e la frequenza scorre. L'indicatore di memoria e i numeri dei canali vengono visualizzati per un secondo quando la stazione viene preselezionata.

La prima stazione da preselezionare viene visualizzata alla fine della preselezione.

Preselezione manuale

Preselezione delle stazioni una alla volta.

Sintonizzare il segnale della stazione che si desidera preselezionare.



Selezionare la modalità di preselezione

Entro 10 secondi



Selezionare un canale

Nota

La stazione che occupa un canale viene cancellata se su quel canale si preseleziona un'altra stazione.

Selezione dei canali



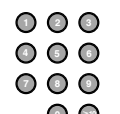
Selezionare "FM" o "AM"



Selezionare un canale

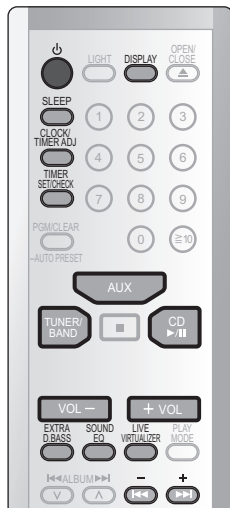


Selezionare "FM" o "AM"



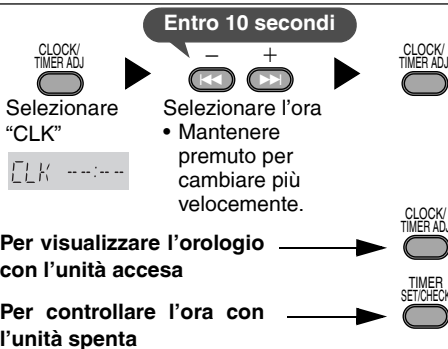
Selezionare un canale

Timer [Temporizzatori] ed altre regolazioni



Regolazione dell'ora

Questo è un orologio di 24 ore.

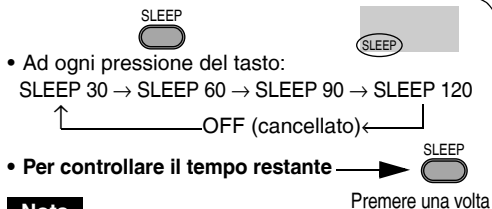


Nota

L'orologio ha uno scarto mensile di ± 60 secondi. Regolarlo di nuovo se necessario.

Timer di spegnimento automatico

Il timer SLEEP può spegnere l'unità dopo un tempo regolato.



Nota

Il timer di lettura e di spegnimento automatico possono essere usati insieme. Il timer di spegnimento automatico ha sempre la priorità. Fare attenzione a non sovrapporre le regolazioni dei timer.

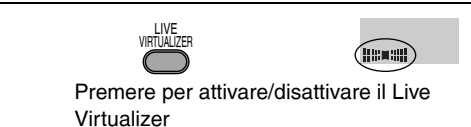
Qualità del suono

Si può scegliere uno dei quattro tipi di qualità del suono.



Live Virtualizer

Si può creare un campo sonoro tridimensionale durante l'ascolto del suono stereo.



Nota

L'effetto reale dipende dalla sorgente usata.

Extra D.Bass

Rinforza i bassi.



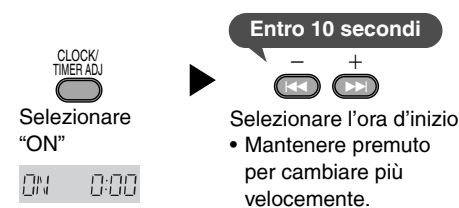
Timer di lettura

Questo timer comincia la lettura della sorgente selezionata all'ora selezionata.

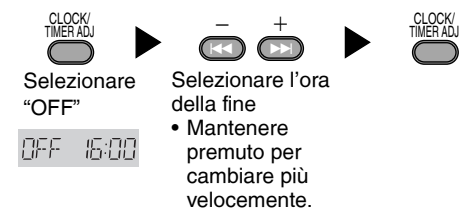
Preparativi: Regolare l'orologio (vedere a sinistra).

1 Eseguire le regolazioni del timer

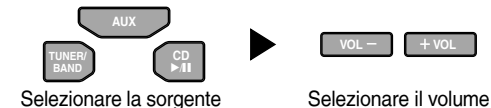
- 1 Regolare l'ora d'inizio
Quando viene visualizzata l'ora



- 2 Regolare l'ora della fine



2 Selezionare la sorgente e regolare il volume



3 Attivare il timer



Per poter far funzionare il timer bisogna spegnere l'unità.

Nota

Quando si è impostato il timer di riproduzione si potrà utilizzare una qualsiasi origine di dati.

- Per cancellare il timer con l'unità accesa →
- Cancellare "PLAY"

Nota

La funzione del timer si cancella, ma le regolazioni rimangono memorizzate. Il timer funziona ogni giorno se è attivato.

- Per cambiare il timer →
- Cancellare "PLAY" e regolare di nuovo il timer
- Per controllare la regolazione con l'unità spenta →

Nota

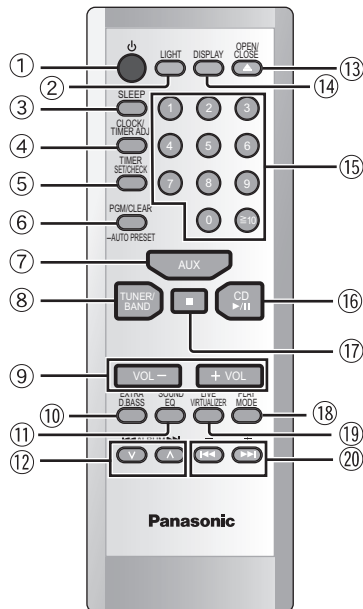
Se si spegne e riaccende l'unità mentre il timer sta funzionando, la regolazione dell'ora della fine non si attiva.
Se si è selezionata la sorgente "AUX", regolare alla stessa ora il timer del componente collegato.

Display

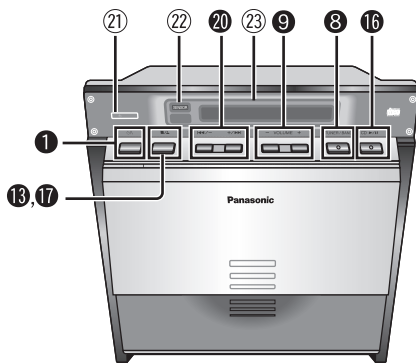
Si possono cambiare le indicazioni del display.

- Vengono visualizzati i tipi seguenti di informazioni.
- Display originale
 - Indicazione del titolo dell'album MP3
 - Indicazione del titolo del brano MP3
 - Indicazione dell'ora

Guida ai comandi



I pulsanti con fondo nero, come per esempio 1, si comportano nello stesso modo di quelli del telecomando.



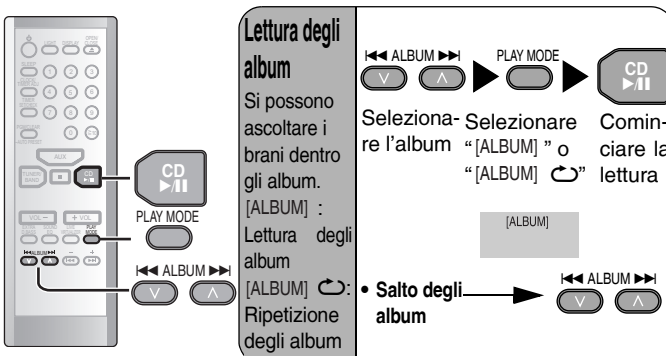
- ① Interruttore di standby/accensione [⏻, ⏻/⏻]..... 4
Premerlo per disporre l'unità accesa in modalità standby, o viceversa. In modalità standby, l'unità continua a consumare una piccola quantità di corrente.
- ② Pulsante illuminazione [LIGHT]
Per una migliore visualizzazione in ambienti scuri, attivare e disattivare l'illuminazione del display.
L'ipostazione di fabbrica è ON [ATTIVA]
- ③ Tasto del timer di spegnimento automatico [SLEEP]..... 6
- ④ Tasto di regolazione orologio/timer [CLOCK/TIMER ADJ]..... 6
- ⑤ Tasto di regolazione/controllo timer [TIMER SET/CHECK]..... 6
- ⑥ Tasto di programmazione/cancellazione CD, preselezione sintonizzatore [PGM/CLEAR, -AUTO PRESET] 4, 5
- ⑦ Tasto di componente ausiliario [AUX] 3
- ⑧ Tasto di selezione sintonizzatore/banda [TUNER/BAND] 5
- ⑨ Tasti di volume [VOL -, + VOL, - VOLUME +]..... 4
- ⑩ Tasto dei bassi extra profondi [EXTRA D.BASS] 6
- ⑪ Tasto di equalizzazione suono [SOUND EQ]..... 6
- ⑫ Tasti di salto album, selezione canali preselezionati [∇, ▲, ◀◀ ALBUM ▶▶] 5, 7
- ⑬ Tasto di apertura/chiusura CD [▲, OPEN/CLOSE]..... 4
- ⑭ Tasto di display [DISPLAY] 6
- ⑮ Tasti numerici [1-9, 0, ≥10] 4
- ⑯ Tasto di lettura/pausa CD [▶/|| CD] 4
- ⑰ Tasto di arresto CD [■] 4
- ⑱ Tasto di modalità lettura [PLAY MODE]..... 4, 5, 7
- ⑲ Tasto di virtualizzatore vivo [LIVE VIRTUALIZER] 6
- ⑳ Tasti di salto/ricerca CD, selezione frequenza, regolazione ora [◀◀, ▶▶, -, +, ◀◀/-, +/▶▶] 4, 5, 6
- ㉑ Indicatore di standby
Quando l'unità è collegata ad una fonte di alimentazione c.a., questo indicatore si illumina nella modalità di attesa e si spegne quando si accende l'unità.
- ㉒ Sensore segnali di comando a distanza
- ㉓ Display

Operazioni con gli MP3

Questa unità può eseguire la lettura degli MP3, un metodo di compressione audio senza quasi deterioramento della qualità del suono.

Creazione dei file MP3 per la lettura con questa unità

- Numero massimo di brani e album: 999 brani e 256 album
- Velocità di compressione compatibile: Da 64 Kbyte/sec. a 320 Kbyte/sec. (stereo). 128 Kbyte/sec. (stereo) consigliata.
- Formati dischi: Livello 1 e livello 2 ISO9660 (formati estesi eccettuati)
- È meglio non creare cartelle (album) dentro le cartelle (004album sotto).



Limitazioni con gli MP3

- L'unità è compatibile con la multisessione ma, se ci sono molte sessioni, l'inizio della lettura richiede più tempo. Per evitare ciò, mantenere al minimo il numero di sessioni.
- Questa unità non può eseguire la lettura dei file registrati usando la scrittura a pacchetti.
- Se il disco contiene sia i dati MP3 che i normali dati audio (CD-DA), l'unità esegue la lettura del tipo registrato nella parte interna del disco. Se il disco contiene sia dati MP3 che altri tipi di dati audio (per es., WMA o WAV), l'unità esegue la lettura solo di quelli MP3.
- A seconda di come si creano i file MP3, la loro lettura potrebbe non avvenire nell'ordine in cui sono stati numerati, o potrebbe non avvenire per nulla.
- Questa unità può visualizzare i caratteri alfanumerici maiuscoli e la sottolineatura "_". I caratteri minuscoli vengono convertiti in maiuscoli.

Riguardo ai CD

Nota sui CD-R e CD-RW

Questa unità può eseguire la lettura dei CD-R e CD-RW registrati con CD-DA o MP3. Usare i dischi di registrazione audio per i CD-DA, e finalizzarli* alla fine della registrazione. L'unità potrebbe non essere in grado di eseguire la lettura di alcuni dischi a causa della condizione di registrazione.

* Un processo eseguito dopo la registrazione che permette ai lettori CD-R/CD-RW di eseguire la lettura dei CD-R e CD-RW audio.

Precauzione

- Scegliere i dischi recanti questo marchio:
-
- Non;
 - usare dischi di forma irregolare.
 - attaccare altre etichette e autoadesivi.
 - usare CD con le etichette e gli autoadesivi che si stanno staccando, o con l'adesivo che sporge da sotto le etichette e gli autoadesivi.
 - attaccare coperchi antigratti o un qualsiasi altro tipo di accessori.
 - scrivere sui CD.
 - pulire i CD con liquidi (Pulirli con un panno morbido e asciutto).

Diagnostica

Prima di chiamare il tecnico per la riparazione, procedere con i controlli seguenti. In caso di dubbio su alcuni punti da controllare, oppure se i rimedi indicati nella tabella non risolvono il problema, chiedere istruzioni al rivenditore.

La lettura non comincia.	<ul style="list-style-type: none"> Il disco non è inserito correttamente. Il disco è graffiato o sporco. (Vengono saltati dei brani.) C'è della condensa sulla lente. Aspettare circa un'ora e riprovare.
La lettura dei file MP3 non è possibile.	<ul style="list-style-type: none"> La lettura dei file MP3 potrebbe non essere possibile se si è copiato un disco multisessione senza dati tra le sessioni. Quando si crea un disco multisessione è necessario chiudere la sessione. La quantità di dati del disco è troppo piccola. Regolare una quantità di dati maggiore di 5 Mbyte circa.
Il suono è instabile, invertito o proviene da un solo diffusore.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare i collegamenti dei diffusori. (→ pag. 3)
Non c'è il suono o è molto rumoroso.	<ul style="list-style-type: none"> Il rumore potrebbe verificarsi durante la lettura dei file MP3 se la qualità della registrazione è scarsa. Tenere lontano il cellulare da questa unità. Alzare il volume. Spegnere l'unità, determinare e correggere la causa e riaccendere poi l'unità. Le cause possono includere il cortocircuito dei cavi positivi e negativi dei diffusori, il sovraccarico dei diffusori a causa del volume o della corrente eccessivi, e l'utilizzo dell'unità in un ambiente molto caldo.
Durante la lettura si sente un ronzio.	<ul style="list-style-type: none"> Il cavo di alimentazione o una lampada a fluorescenza sono vicini ai cavi. Tenere le altre apparecchiature e cavi elettrici lontani dai cavi di questa unità.
Si sente un battimento durante la ricezione delle radiotrasmissioni.	<ul style="list-style-type: none"> Spegnere il televisore o allontanarlo dall'unità.

Si sente un ronzio o rumore di bassa frequenza durante le trasmissioni AM.	<ul style="list-style-type: none"> Tenere l'antenna lontana dagli altri cavi e cordoni elettrici. Tenere l'antenna AM lontana dall'unità.
Le immagini del televisore vicino all'unità scompaiono, o sullo schermo appaiono strisce.	<ul style="list-style-type: none"> La posizione e l'orientamento dell'antenna non sono corretti. Il cavo dell'antenna è troppo vicino all'unità. Separare il cavo dell'antenna TV dall'unità.
Il telecomando non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente. (→ pag. 3) Sostituire la batteria se è scarica.

Display

---	<ul style="list-style-type: none"> Si è collegata per la prima volta la spina AC oppure si è verificata di recente un'interruzione di corrente. Regolare l'ora. (→ pag. 6) Il tempo di lettura totale programmato è di oltre 200 minuti. La programmazione e la lettura dei brani sono ancora possibili.
PGM FULL	<ul style="list-style-type: none"> Il numero di brani programmabili è 24. Non se ne possono programmare altri.
NOT MP3	<ul style="list-style-type: none"> Si è inserito un disco che non è CD-DA, o un CD-ROM che non è MP3. La lettura non è possibile.
ERROR	<ul style="list-style-type: none"> Si è eseguita una operazione sbagliata. Leggere le istruzioni e riprovare.
F76	<ul style="list-style-type: none"> C'è un problema di alimentazione di corrente. Rivolgersi al rivenditore.

Manutenzione

Per pulire questa unità, usare un panno morbido e asciutto.

- Per pulire l'unità, non si devono mai usare alcol, solventi per vernici o benzina.
- Prima di usare un panno trattato chimicamente, leggere attentamente le istruzioni che lo accompagnano.

Dati tecnici

Unità principale

Radio

Gamma di frequenza

FM 87,50 – 108,00 MHz (intervalli di 50 kHz)

AM 522 – 1629 kHz (intervalli di 9 kHz)

Lettore CD

Frequenza campione 44,1 kHz

Decodifica Lineare a 16 bit

Sorgente raggio

Laser a semiconduttore (lunghezza d'onda di 780 nm)

Numero di canali 2, stereo

Oscillazioni e vibrazioni Inferiori ai limiti misurabili

Convertitore D/A MASH (DAC a 1 bit)

Terminali

Ingresso

AUX: 3,5 mm stereo (27 kΩ)

Uscita

PHONES: 3,5 mm stereo (32 Ω)

Generali

Alimentazione

C.a. 230 - 240 V, 50 Hz

Assorbimento di corrente

28 W

Dimensioni (L x A x P)

206 mm x 204 mm x 214 mm

Peso

Con diffusori

4,0 kg

Senza diffusori

2,4 kg

Diffusori

Gamma intera

8 cm, 6 Ω x 2

Tweeter ceramico

1,52 cm x 2

Dimensioni (L x A x P) 115 mm x 211 mm x 215 mm

Assorbimento di corrente in modalità standby: 3,1 W

Nota

Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso. Il peso e le dimensioni sono approssimativi.

Tecnologia di decodifica audio MPEG Layer-3 su licenza di Fraunhofer IIS e Thomson multimedia.

Table des matières

Consignes de sécurité	2
Accessoires fournis	3
La télécommande	3
Emplacement des enceintes	3
Raccordements	3
Commandes de CD	4
Commandes de radio	5
Minuteries et autres fonctions	6
Guide des commandes	7
Commandes MP3	7
Concernant les CD	7
Guide de dépannage	Page couverture de dos
Entretien	Page couverture de dos
Données techniques	Page couverture de dos

Consignes de sécurité

Emplacement

Placez l'appareil sur une surface égale, à l'écart des rayons directs du soleil, des températures élevées, de l'humidité élevée et des vibrations excessives. Ces facteurs peuvent endommager le coffret et les autres composants de l'appareil, raccourcissant ainsi sa durée de service.
Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil.

Tension

Ne pas utiliser de source d'alimentation à haute tension. Cela peut surcharger l'appareil et provoquer un incendie.
Ne pas utiliser de source d'alimentation à courant continu. Vérifier soigneusement la source lors de l'installation de cet appareil sur un navire ou tout endroit où le courant continu est utilisé.

Protection du cordon d'alimentation

S'assurer que le cordon d'alimentation est correctement branché et qu'il n'est pas endommagé. Un mauvais raccordement et un cordon endommagé peuvent provoquer un incendie ou un choc électrique. Ne pas tirer, plier ou placer le cordon sous des objets lourds.
Saisir fermement la fiche pour débrancher le cordon. Tirer sur le cordon d'alimentation lui-même peut provoquer un choc électrique.
Ne pas manipuler la fiche avec les mains mouillées. Cela peut provoquer un choc électrique.

Corps étrangers

Prenez garde d'échapper des objets métalliques dans l'appareil. Il y a risque de choc électrique ou de dysfonctionnement.
Prenez garde de renverser du liquide dans l'appareil. Il y a risque de choc électrique ou de dysfonctionnement. Si cela se produit, débranchez immédiatement l'appareil de sa source d'alimentation et contactez votre revendeur.
Ne vaporisez aucun insecticide sur ou dans l'appareil. Ils contiennent des gaz inflammables qui peuvent prendre feu s'ils sont vaporisés dans l'appareil.

Réparation

N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Si le son est interrompu, si les témoins ne s'allument pas, si de la fumée apparaît ou si tout autre problème non mentionné dans ce mode d'emploi survient, débranchez l'adaptateur secteur et contactez votre revendeur ou un centre de réparation agréé. Il y a risque de choc électrique ou d'endommagement de l'appareil si une personne non qualifiée tente de le réparer, de le démonter ou de le remonter.

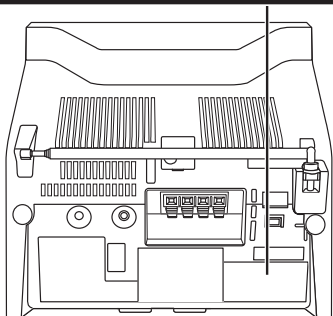
Augmenter sa durée de vie en débranchant l'appareil de sa source d'alimentation s'il doit ne pas être utilisé pendant une longue période.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

AVERTISSEMENT:
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.



CAUTION	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM. (IEC60825-1 Class 3B)
ATTENTION	RAYONNEMENT LASER INVISIBLE DANGEREUX EN CAS D'OUVERTURE ET, LORSQUE LA SÉCURITÉ EST NEUTRALISÉE, EXPOSITION DANGÉREUSE AU FASCEAU.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSÅFBRØDRE ER LØSE AF FUNKTION, UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTITVA NÄKYMÄTÖNÄ LASERSÄTELYLLE, ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING	ÖSYNLIG LASERSTRÅLNING NÅR DEVNÄR DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD, BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
VORSICHT	UNSIHBTARE LASERSTRÄLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVORRICHTUNG ÜBERBRÜCKT, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRØYES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN. (IOLX50053)

(À l'intérieur de l'appareil)

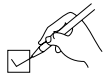
AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER. L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES. NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

Accessoires fournis



Pour commander des pièces de rechange, utilisez les numéros indiqués entre parenthèses.

A partir du Décembre 2004

- 1 Télécommande
- 2 Piles
- 1 Antenne-cadre AM (EUR7711170)

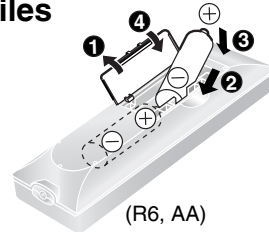
- 1 Cordon d'alimentation

Remarques

Le cordon d'alimentation fourni ne doit être utilisé qu'avec cet appareil. Ne l'utilisez avec aucun autre appareil.

La télécommande

Piles



- Insérez les piles de sorte que leurs pôles (+ et -) correspondent à ceux de la télécommande.
- Ne pas utiliser de piles de type rechargeable.

Utilisation



Capteur de signal de télécommande

- Pointez la télécommande vers le capteur de signal de télécommande, en évitant les obstacles, à une distance maximale de 7 mètres directement en face de l'appareil.
- Le fonctionnement peut être affecté par des sources de lumière intense telles que les rayons directs du soleil, et si l'appareil est placé dans un meuble à portes vitrées.

Emplacement des enceintes

Vous pouvez retirer les grilles des enceintes.

Remarques

- Maintenez les enceintes à au moins 10 mm de l'appareil principal pour assurer une ventilation adéquate.
- Ces enceintes n'ont pas de blindage magnétique. Ne les placez pas près d'un téléviseur, d'un ordinateur ou de tout autre appareil sensible au magnétisme.
- Pour éviter d'endommager les enceintes, ne touchez pas les cônes lorsque les grilles sont retirées.

Attention

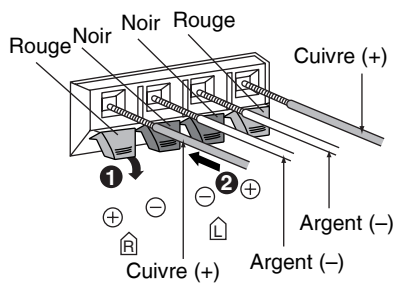


- Utilisez les enceintes uniquement avec le système recommandé. Sinon, vous risquez d'endommager l'amplificateur et/ou les enceintes, et cela peut entraîner un risque d'incendie. En cas de dommage ou de baisse subite de performance, consultez un réparateur qualifié.
- Ces enceintes ne doivent être fixées ni au mur, ni au plafond.

Raccordements

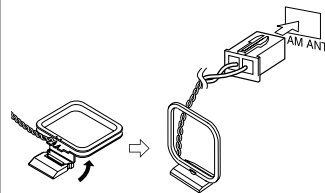
1 Enceintes

Avant la connexion, enlevez le bout.



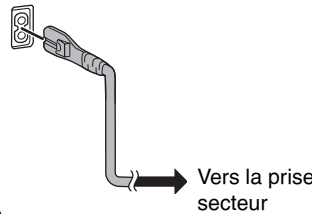
2 Antenne-cadre AM

Posez l'antenne à la verticale sur sa base.



3 Cordon d'alimentation

Branchez ce cordon une fois tous les autres câbles raccordés.

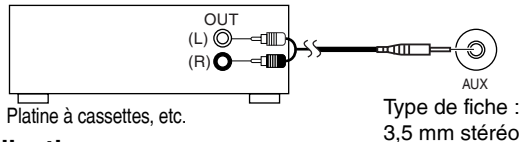


Remarques

Tous les réglages d'usine seront rétablis si l'appareil reste débranché plus de deux semaines. Le cas échéant, effectuez à nouveau les réglages.

Autre composant

(Câbles et composants non fournis.)



Utilisation

Télécommande



▶ Lancez la lecture sur l'autre source.

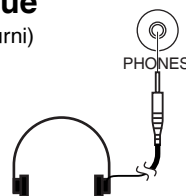
Sélectionnez "AUX"

Remarques

- Il est possible de raccorder un lecteur analogique avec égaliseur phono intégré.
- Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'autre composant.

Casque

(Non fourni)



Baissez le volume avant de faire le raccordement. Type de fiche : 3,5 mm stéréo

Remarques

Évitez l'écoute sur des périodes prolongées, pour éviter tout dommage à l'ouïe.

Commandes de CD

1 Insérez le CD.

Appareil principal

Télécommande



Il n'est pas possible d'utiliser les disques de 8 cm.

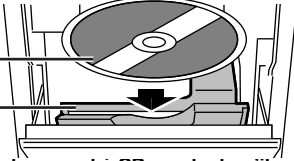
L'unité est activée et le couvercle du CD est ouvert.

L'étiquette doit être orientée vers l'extérieur.

Mettez le CD dans la poche.

Appuyez à nouveau sur [▲] pour la fermer.

Gardez les doigts à l'écart du couvercle du logement à CD pendant qu'il se ferme. Vous risqueriez une légère blessure.



Pour mettre l'appareil sous tension



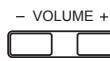
Pour arrêter le déroulage



Pour sauter/rechercher



Pour régler le volume



0 (Minimum) 50 (Maximum)

2 Lancez la lecture.

Appareil principal

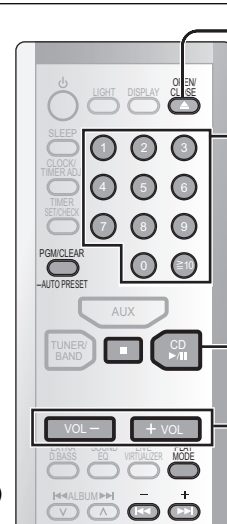
Télécommande

Temps de lecture écoulé de la plage
Numéro de plage



Remarques

Si le CD se trouve déjà dans l'appareil, ce dernier se met sous tension et la lecture commence. (Lecture 1 touche)



1
Saisie avec les touches numériques
Pour sélectionner un numéro à 2 chiffres
Par ex. 16 : [≥10] → [1] → [6]
Pour sélectionner un numéro à 3 chiffres
Par ex. 226 : [≥10] → [2] → [2] → [6]

2
Pour régler le volume

Arrêt

Appareil principal

Télécommande



Nombre de plages
Temps de lecture total



Nombre d'albums
Nombre de plages

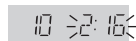
MP3



Pause

Appareil principal

Télécommande

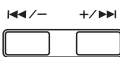


Appuyez à nouveau pour poursuivre la lecture.

Saut/ Recherche

Appareil principal

Télécommande



Appuyez pour sauter/

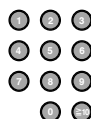
Appuyez de manière continue pour faire une recherche

Remarques

- Exécutez la recherche pendant la lecture ou en mode de pause.
- La recherche dans les fichiers MP3 n'est pas possible.
- La recherche n'est possible qu'à l'intérieur de la plage actuelle pendant la lecture programmée, la répétition d'une plage ou la lecture aléatoire.

Lecture par accès direct

La lecture commence à la plage sélectionnée.



Sélectionnez la plage désirée

Lecture répétée/lecture aléatoire

PLAY MODE



À chaque pression sur la touche :

1- [RND] → [RND] → [RND] (En mode d'arrêt)

Sélectionnez le mode de lecture

Remarques

- Pendant la lecture aléatoire, il n'est pas possible de sauter à la plage précédente.
- Il n'est pas possible de sélectionner "RND" (lecture aléatoire) pendant la lecture des fichiers MP3.
- Il n'est pas possible d'utiliser en même temps la lecture aléatoire et la lecture programmée.

Lecture programmée

Cette fonction permet de programmer jusqu'à 24 plages.

PGM/CLEAR



-AUTO PRESET



Appuyez pendant que l'appareil est en mode d'arrêt.

Sélectionnez les plages (24 plages maximum)

Lancez la lecture

PCM



(CD uniquement)



Numéro de page

Ordre de programmation

Numéro de page

Temps de lecture total

Effacez un programme (En mode d'arrêt)

PGM/CLEAR



-AUTO PRESET



Remarques

Le contenu du programme est stocké dans la mémoire de l'unité même après le changement de la fonction ou l'arrêt de l'unité. Tout le contenu programmé s'efface sur pression de [PGM/CLEAR] ou sur ouverture du couvercle du logement à CD.

Vérifiez une plage programmée (en mode d'arrêt)

Ajoutez une plage au programme (en mode d'arrêt)

Sélectionnez la plage à ajouter

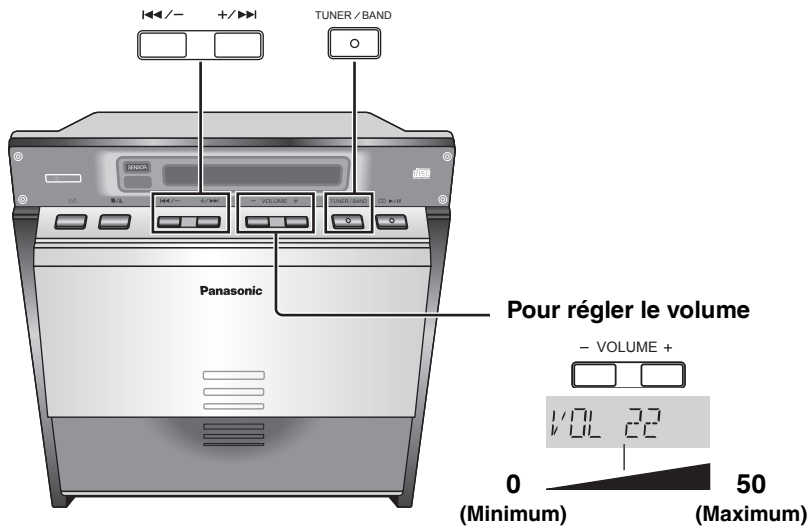
Remarques

Il n'est pas possible d'utiliser en même temps la lecture aléatoire et la lecture programmée.

Reportez-vous à la page 7 concernant la lecture MP3.

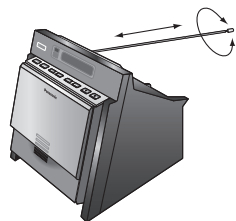
Commandes de radio

Vous pouvez faire l'accord manuel sur les stations de radio ou les mettre en mémoire sur des canaux afin de faciliter l'accord par la suite. Vous pouvez mettre en mémoire 20 stations FM et 12 stations AM sur les canaux.



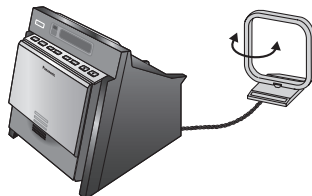
Pour améliorer la réception

FM



Déployez l'antenne fouet et ajustez son orientation.

AM



Déplacez et réorientez l'antenne-cadre AM.

Si le bruit est excessif sur la bande FM

Vous pouvez améliorer la réception FM en commutant le tuner en mode monaural.

PLAY MODE



Appuyez pour activer/désactiver le mode MONO

MONO



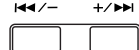
Accord manuel

Appareil principal

TUNER / BAND



Sélectionnez "FM" ou "AM"



Sélectionnez la fréquence

Télécommande

TUNER / BAND



Sélectionnez "FM" ou "AM"



PGM/CLEAR



Sélectionnez la fréquence

Accord automatique

Appareil principal

TUNER / BAND



Sélectionnez "FM" ou "AM"



Appuyez de manière continue jusqu'à ce que les fréquences se mettent à défiler rapidement.

Télécommande

TUNER / BAND



Sélectionnez "FM" ou "AM"



PGM/CLEAR



Appuyez de manière continue jusqu'à ce que les fréquences se mettent à défiler rapidement.

- L'accord automatique cesse lorsqu'une station est trouvée.
- Pour annuler l'accord automatique, appuyez de nouveau sur la même touche.

Remarques

- L'accord automatique risque de ne pas fonctionner lorsqu'il y a trop d'interférence.

Mémorisation automatique

Le tuner mémorise sur les canaux les stations qu'il peut capter, par ordre ascendant.

Mettez les stations en mémoire une fois pour la bande FM et une fois pour la bande AM.

TUNER / BAND



Sélectionnez "FM" ou "AM"

PGM/CLEAR



Appuyez de manière continue jusqu'à ce que "AUTO" apparaisse

Remarques

Pendant la mise en mémoire automatique, l'indicateur de mise en mémoire (PGM) clignote et les fréquences défilent. L'indicateur de mise en mémoire et les numéros de canal s'affichent pendant une seconde lorsqu'une station est mise en mémoire.

La première station mise en mémoire s'affiche lorsque la mise en mémoire est terminée.

Mise en mémoire manuelle

Mettez en mémoire les stations une à la fois.

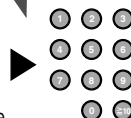
Activez la bande pour laquelle vous désirez mettre des stations en mémoire.

Dans les 10 secondes

PGM/CLEAR



Passez en mode de mise en mémoire



Sélectionnez un canal

Remarques

Si vous mettez en mémoire une nouvelle station sur un canal déjà occupé par une station, cette dernière est effacée de la mémoire.

Sélection des canaux

TUNER / BAND



Sélectionnez "FM" ou "AM"

ALBUM

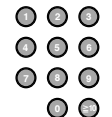


Sélectionnez un canal

TUNER / BAND

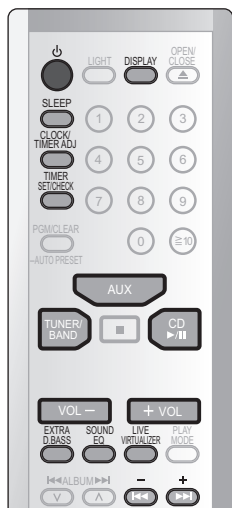


Sélectionnez "FM" ou "AM"



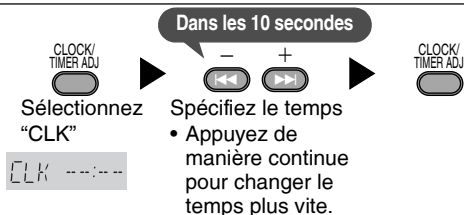
Sélectionnez un canal

Minuteries et autres fonctions



Réglage du temps

L'horloge a un cycle de 24 heures.



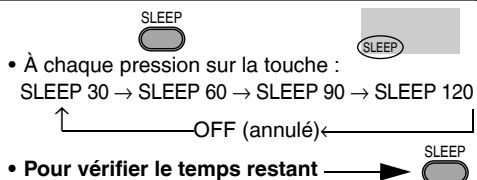
- Pour afficher l'horloge lorsque l'appareil est sous tension → [CLOCK/TIMER ADJ]
- Pour vérifier le temps lorsque l'appareil est hors tension → [TIMER SET/CHECK]

Remarques

La précision de l'horloge est de ± 60 secondes par mois. Réajustez-la au besoin.

Minuterie d'arrêt différé (SLEEP)

La minuterie d'arrêt différé (SLEEP) peut mettre l'appareil hors tension au bout d'une durée spécifiée.

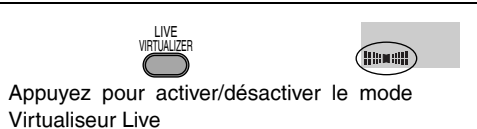
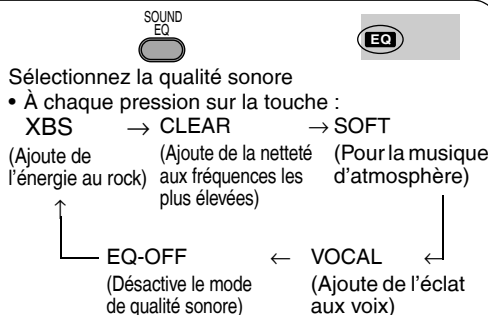


Remarques

Les minuteries de lecture et d'arrêt différé peuvent être utilisées ensemble. La priorité est toujours accordée à la minuterie d'arrêt différé. Assurez-vous que les réglages de minuterie ne se chevauchent pas.

Qualité sonore

Vous avez le choix entre quatre types de qualité sonore.



Remarques

L'effet réel varie suivant la source lue.



Minuterie de lecture

Cette minuterie lance la lecture de la source sélectionnée à l'heure sélectionnée.

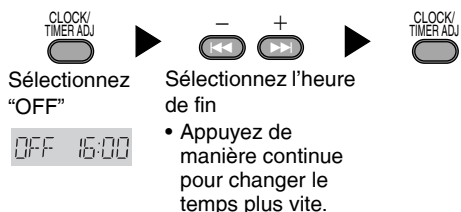
Préparatifs : Réglez l'horloge (voir ci-contre à gauche).

1 Exécutez les réglages de minuterie

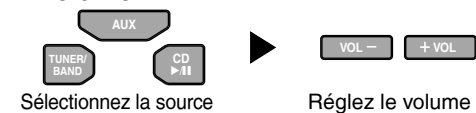
- ① Spécifiez l'heure de début
- Lorsque le temps est affiché



- ② Spécifiez l'heure de fin



2 Sélectionnez la source et réglez le volume



3 Activez la minuterie



L'appareil doit être hors tension pour que la minuterie puisse fonctionner.

Remarques

Vous pouvez écouter n'importe quelle source lorsque la minuterie est activée.

- Pour annuler la minuterie pendant que l'appareil est sous tension → [TIMER SET/CHECK] Effacez "PLAY"

Remarques

La fonction de minuterie sera annulée mais les réglages seront conservés en mémoire. Si la minuterie est laissée activée elle fonctionne tous les jours.

- Pour modifier le réglage de la minuterie → [TIMER SET/CHECK] Effacez "PLAY" et réglez la minuterie à nouveau

- Pour vérifier le réglage pendant que l'appareil est hors tension → [TIMER SET/CHECK]

Remarques

- Si vous éteignez puis rallumez l'appareil alors que la minuterie est activée, le réglage du temps de fin ne sera pas appliqué.
- Si vous sélectionnez la source "AUX", réglez la minuterie du composant raccordé sur la même heure.

Affichage

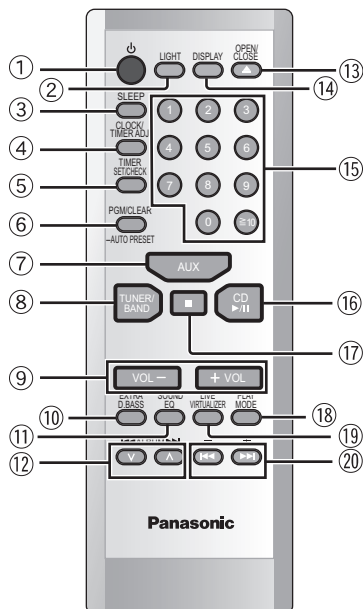
Vous pouvez modifier l'affichage.



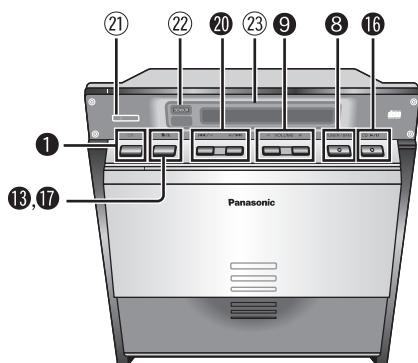
Les types d'information suivants s'affichent.

- Affichage original
- MP3 affichage du titre d'album
- MP3 affichage du titre de page
- Affichage du temps

Guide des commandes



Les boutons ombragés, par exemple ①, fonctionnent de la même manière que les boutons de la télécommande.



- ① **Commutateur d'attente/marche** [⏻, ⏻/⏻]..... 4
Appuyez pour commuter l'appareil du mode de marche au mode d'attente et vice versa.
L'appareil consomme quand même une petite quantité d'énergie en mode d'attente.
- ② **Bouton Lumière [LIGHT]**
Activez ou désactivez la lumière de l'affichage pour visualiser mieux dans une chambre obscure.
La valeur par défaut est ACTIVE.
- ③ **Touche de minuterie d'arrêt différé [SLEEP]**..... 6
- ④ **Touche de réglage d'horloge/minuterie [CLOCK/TIMER ADJ]** ... 6
- ⑤ **Touche de réglage/vérification de la minuterie [TIMER SET/CHECK]**... 6
- ⑥ **Touche de programme CD/effacement, de préréglage du tuner [PGM/CLEAR, -AUTO PRESET]**..... 4, 5
- ⑦ **Touche de source auxiliaire [AUX]** 3
- ⑧ **Sélecteur de tuner/bande [TUNER/BAND]**..... 5
- ⑨ **Touches de volume [VOL -, + VOL, - VOLUME +]** 4
- ⑩ **Touche d'amplification des graves [EXTRA D.BASS]** 6
- ⑪ **Touche d'égaliseur sonore [SOUND EQ]**..... 6
- ⑫ **Touches de saut d'album, sélection de canal préreglé**
[∇, ▲, ◀◀ ALBUM ▶▶] 5, 7
- ⑬ **Touche d'ouverture/fermeture CD [▲, OPEN/CLOSE]**..... 4
- ⑭ **Touche d'affichage [DISPLAY]**..... 6
- ⑮ **Touches numériques [1-9, 0, ≥10]** 4
- ⑯ **Touche de lecture/pause CD [▶/|| CD]** 4
- ⑰ **Touche d'arrêt CD [■]** 4
- ⑱ **Touche de mode de lecture [PLAY MODE]** 4, 5, 7
- ⑲ **Touche de Virtualiseur Live [LIVE VIRTUALIZER]** 6
- ⑳ **Touches de saut/recherche CD, sélection de fréquence, réglage du temps [◀◀, ▶▶, -, +, ◀◀/-, +/▶▶]** 4, 5, 6

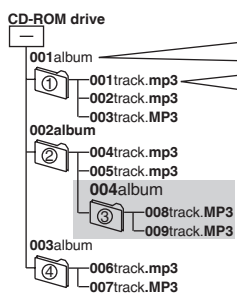
- ㉑ **Témoin de mode d'attente**
Lorsque l'appareil est branché sur le secteur, ce témoin s'allume en mode d'attente et s'éteint en mode de marche.
- ㉒ **Capteur de signal de télécommande**
- ㉓ **Afficheur**

Commandes MP3

Cet appareil peut faire la lecture en format MP3, une méthode de compression audio qui n'affecte pas de façon sensible la qualité du son.

Lors de la création de fichiers MP3 pour faire la lecture sur cet appareil

- Nombre maximal de plages prises en charge : 999 plages et 256 albums.
- Taux de compression pris en charge : de 64 à 320 kbps (stéréo). 128 kbps (stéréo) recommandé.
- Formats de disque : ISO9660 niveau 1 et niveau 2 (sauf les formats étendus).
- Il est préférable de ne pas créer de dossiers (albums) à l'intérieur des dossiers (004album ci-dessous).



Pour nommer les plages et les albums

Faites-les précéder de numéros à 3 chiffres, dans l'ordre désiré pour la lecture

001track.mp3 (ou .MP3)

Jusqu'à 31 caractères pour les plages et les albums

Si vous avez créé un album tel que **004album** ci-contre à gauche, les fichiers risquent de ne pas être lus dans le bon ordre. La lecture se ferait dans l'ordre ①, ②, ③, ④.



Lecture d'album

Vous pouvez faire la lecture des plages qui se trouvent à l'intérieur d'albums. [ALBUM] : Lecture d'album [ALBUM] ↻ : Répétition d'album

◀◀ ALBUM ▶▶ PLAY MODE ▶/|| CD
 Sélectionnez l'album Sélectionnez "[ALBUM]" ou "[ALBUM] ↻" Lancez la lecture

[ALBUM]

• Sauter l'album → ◀◀ ALBUM ▶▶

Restrictions MP3

- Cet appareil est compatible avec la multisession mais la lecture met plus de temps à commencer lorsqu'il y a un grand nombre de sessions. Limitez le plus possible le nombre de sessions pour éviter ce problème.
- Cet appareil ne peut pas faire la lecture des fichiers enregistrés en mode d'écriture par paquets.
- Si le disque contient à la fois des données MP3 et des données audio ordinaires (CD-DA), l'appareil fait la lecture du format dont les fichiers se trouvent sur la partie la plus intérieure du disque.
Si le disque contient à la fois des données MP3 et des données d'un autre format audio (ex. : WMA ou WAV), l'appareil lit uniquement les données MP3.
- Suivant la façon dont ont été créés les fichiers MP3, il se peut qu'ils ne soient pas lus dans l'ordre de numérotation ou que leur lecture soit complètement impossible.
- Cet appareil peut afficher les caractères alphanumériques majuscules et la barre de soulignement ("_"). Les minuscules sont converties en majuscules.

Concernant les CD

Remarque sur les CD-R et CD-RW

Cet appareil peut faire la lecture des CD-R et CD-RW enregistrés en format CD-DA ou MP3. Utilisez un disque d'enregistrement audio CD-DA et finalisez-le* une fois l'enregistrement terminé. Il se peut que cet appareil n'arrive pas à lire certains disques à cause de leurs conditions d'enregistrement.

* Traitement effectué après l'enregistrement pour permettre la lecture des disques audio CD-R et CD-RW sur les lecteurs CD-R/CD-RW.

Attention

Choisissez les disques qui portent ce symbole :



- Ne pas ;
- utiliser des CD de forme irrégulière.
 - poser des étiquettes additionnelles ou des collants.
 - utiliser des CD dont les étiquettes ou collants se détachent ou dont la surface adhésive est exposée.
 - poser de caches antirayures ou tout autre type d'accessoire.
 - écrire quoi que ce soit sur les CD.
 - nettoyer les CD avec un liquide (Essuyez-les avec un chiffon doux et sec).

FRANÇAIS

Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, veuillez vérifier les points ci-dessous. En cas de doute concernant certains des points à vérifier, ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, contactez le revendeur pour obtenir des instructions.

Pas de lecture.	<ul style="list-style-type: none"> Le disque n'est pas inséré correctement. Le disque est rayé ou sale. (Des plages sont ignorées.) De l'humidité s'est formée sur la lentille. Attendez environ une heure puis réessayez.
La lecture des fichiers MP3 n'est pas possible.	<ul style="list-style-type: none"> Il se peut que la lecture des fichiers MP3 ne soit pas possible si vous avez copié un disque multisession qui ne contient pas de données entre les sessions. Lors de la création d'un disque multisession, les sessions doivent être fermées. La quantité de données du disque est trop petite. Spécifiez une quantité de données supérieure à environ 5 Mo.
Le son est instable, inversé ou ne sort que par une seule enceinte.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les raccordements d'enceinte. (→ page 3)
Pas de son, ou beaucoup de bruit.	<ul style="list-style-type: none"> Il risque d'y avoir du bruit lors de la lecture des fichiers MP3 dont la qualité d'enregistrement est médiocre. Maintenez cet appareil à l'écart des téléphones portables. Augmentez le volume. Mettez l'appareil hors tension, identifiez la cause du problème et corrigez-le, puis remettez l'appareil sous tension. Les causes incluent le fait de court-circuiter les fils d'enceinte positif et négatif, de soumettre les enceintes à un volume trop élevé ou à une puissance excessive, ou d'utiliser l'appareil dans un endroit chaud.
J'entends un souffle pendant la lecture.	<ul style="list-style-type: none"> Il y a un cordon d'alimentation ou une lampe fluorescente près des câbles. Maintenez les autres appareils et cordons à l'écart des câbles du présent appareil.
J'entends un battement pendant la réception d'une émission de radio.	<ul style="list-style-type: none"> Mettez le téléviseur hors tension ou éloignez-le de l'appareil.

J'entends un léger bourdonnement ou bruit lorsque j'écoute une émission sur la bande AM.	<ul style="list-style-type: none"> Maintenez l'antenne à l'écart des autres câbles et cordons. Maintenez l'antenne AM à l'écart de l'appareil.
L'image disparaît sur le téléviseur qui se trouve à proximité de l'appareil, ou des lignes apparaissent sur l'écran.	<ul style="list-style-type: none"> L'antenne est mal placée ou mal orientée. Le fil d'antenne du téléviseur est trop près de l'appareil. Éloignez de l'appareil le fil d'antenne du téléviseur.
La télécommande ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que la pile est insérée correctement. (→ page 3) Remplacez la pile si elle est usée.

Affichage

--:--	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez connecté pour la première fois le cordon d'alimentation ou une coupure de courant est survenue récemment. Spécifiez le temps. (→ page 6) Le temps total de lecture programmée excède 200 minutes. Il est encore possible de programmer et lire des plages.
PGM FULL	<ul style="list-style-type: none"> Le nombre de plages programmées ne peut pas excéder 24. Il n'est pas possible de programmer davantage de plages.
NOT MP3	<ul style="list-style-type: none"> Le disque CD-ROM inséré n'est pas de format CD-DA ou MP3. Lecture impossible.
ERROR	<ul style="list-style-type: none"> Une commande incorrecte a été effectuée. Lisez les instructions et réessayez.
F76	<ul style="list-style-type: none"> Il y a un problème d'alimentation. Informez-vous auprès du revendeur.

Entretien

Pour nettoyer cet appareil, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant à peinture ou de benzine pour nettoyer cet appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné chimiquement, lisez attentivement les instructions qui l'accompagnent.

Données techniques

■ Appareil principal

Radio

Plage de fréquences

FM 87,50 – 108,00 MHz (par pas de 50 kHz)

AM 522 – 1629 kHz (par pas de 9 kHz)

Lecteur de CD

Fréquence d'échantillonnage 44,1 kHz

Décodage linéaire 16 bits

Source de lumière

Diode laser (longueur d'ondes 780 nm)

Nombre de canaux 2 canaux, stéréo

Pleurage et scintillement

Inférieurs aux limites mesurables

Convertisseur N/A MASH (1 bit DAC)

Bornes

Entrée

AUX : 3,5 mm stéréo (27 kΩ)

PHONES : 3,5 mm stéréo (32 Ω)

Généralités

Alimentation

CA 230 – 240 V, 50 Hz

Consommation

28 W

Dimensions (L x H x P) 206 mm x 204 mm x 214 mm

Poids

Avec haut-parleurs

4,0 kg

Sans haut-parleurs

2,4 kg

■ Enceintes

Gamme étendue

8 cm, 6 Ω x 2

Tweeter en céramique

1,52 cm x 2

Dimensions (L x H x P)

115 mm x 211 mm x 215 mm

Consommation en mode d'attente : 3,1 W

■ Remarques

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Les poids et dimensions sont approximatifs.

La technologie de décodage audio MPEG Layer-3 est brevetée par Fraunhofer IIS and Thomson multimedia.